

# GRAMMICA

---

INSTITUTE FOR CLASSICAL ARABIC

# Intermediate Course Textbook

Copyright © 2025 Grammica Institute | 2nd Edition

For the course:

# **Certificate of Ijaza in Arabic Grammar — Intermediate**

2nd Edition

September 2025

The Quran translations in this book are from  
The Quran Beheld  
An English Translation from the Arabic  
By Nuh Ha Mim Keller

## Intermediate Arabic Course Textbook

After studying Certificate of Ijaza in Arabic Grammar — Essentials, the student of classical Arabic needs to learn additional grammar topics while deepening existing understanding of foundational grammar.

At this stage in your Arabic you should know the difference between the مَا used in مَا أَحْسَنَ السَّمَاءِ and between مَا أَحْسَنُ السَّمَاءِ, the difference between the conditionals إِنْ, إِذَا, and لَوْ, and when the noun acts like a verb. This book will explain these topics and many more.

This course is based on Ibn Ajrum's "Matn al-Ajrumiyya" which the student reads in class. Apart from reading this text, topics in this book include: conjugating irregular verbs, grammatical impactors, the different types of sentences, connecting partial sentences (ta'alluq), the various meanings of particles, how nouns act like verbs, and other assorted, yet important, topics. Mastery of these concepts means eventual mastery of reading classical Arabic.

Ustadh Yusaf Aziz Bhatti

January 2025

## Table of Contents

Intermediate Course Textbook	1
<b>Intermediate Arabic Course Textbook</b>	<b>3</b>
Table of Contents	4
<b>Nahw and Sarf Review</b>	<b>7</b>
Practice   Review Grammar Essentials	8
<b>مَتْنُ الْإِجْرَومِيَّة</b>	<b>10</b>
<b>Expressing Morphology</b>	<b>11</b>
Practice   Sarf Formula	13
<b>The Irregular Verb (فعل غير سالم)</b>	<b>15</b>
<b>The Doubled Verb   المضَعَّف</b>	<b>16</b>
Exercise   Doubled Verb	21
<b>The Assimilated Verb   فعل مِثَال</b>	<b>23</b>
Exercise   Mithal Verb	29
<b>Hollow Verb   فعل أَجْوَف</b>	<b>30</b>
Exercise   Ajwaf Verb Sarf Formula	40
Exercise   Ajwaf Verb	40
<b>The Defective Verb   ناقص</b>	<b>41</b>
Naqis Higher Forms	44
Rules for the ناقص verb:	47
Exercise   Naqis Verb	49
<b>Doubly Weak Verbs   لَفِيف</b>	<b>51</b>
لفيف مقرون	51
لفيف مفروق	53
Exercise   Weak Verbs (Cumulative)	56
<b>Hamazated Verb   مَهْمُوز</b>	<b>57</b>
مَهْمُوزُ الْفَاءِ	57
مَهْمُوزُ الْعَيْنِ	57
مَهْمُوزُ اللَّامِ	58
Exercise   Weak Verbs (Cumulative)	64
Cumulative Practice   Irregular Sarf	65
<b>الاسم الممنوع من الصرف</b>	<b>68</b>
Practice   اسم ممنوع من الصرف	70
<b>أنواع لام   لام</b>	<b>73</b>
أنواع لام عاملة	73
لام الأمر والدعاء الجازمة 1.	73

لام حرف جرّ 2.	73
لام التعليل والنصب 3.	73
أنواع لام غير عاملة	74
لام الابتداء 1.	74
لام المَحَلَّة 2.	74
لام الواقعة في جواب القسم 3.	76
اللام الموطَّئة للقسم 4.	77
<b>نون التوكيد   The Energetic Nun</b>	<b>78</b>
Practice   نون التوكيد	80
Practice   Types of لام	82
<b>الجملة الشرطيّة   The Conditional Sentence</b>	<b>84</b>
Practice   جملة شرطية	87
<b>الجُمْل التي لها مَحَلٌّ من الإعراب</b>	<b>88</b>
Practice   Types of Sentences with مَحَلٌّ	94
<b>الجمْل التي لا محل من الإعراب</b>	<b>97</b>
Practice   Types of Sentences Without a مَحَلٌّ	103
<b>الاسم المشتقّ والاسم الجامد</b>	<b>105</b>
<b>Derived and Non-derived Nouns</b>	<b>105</b>
الأسماء الجامدة	105
<b>عمل اسم   Grammatical Impact of Nouns</b>	<b>106</b>
<b>عمل المصدر</b>	<b>107</b>
<b>Practice   عمل المصدر</b>	<b>109</b>
Advanced Practice:	110
<b>عمل اسم الفاعل</b>	<b>111</b>
نَعَتْ سَبَبِيّ	113
Practice   عمل اسم الفاعل	115
<b>عمل اسم المفعول</b>	<b>119</b>
Practice   عمل اسم المفعول	120
عمل الصِّفَة المُشَبَّهَة	122
عمل صِيغَة المُبَالِغَة	123
<b>عمل اسم فعل   Noun of Action</b>	<b>124</b>
<b>التعلُّق   Connection of Prepositions</b>	<b>126</b>

When the مُتَعَلِّق is omitted	127
Describing an اسم جامد	127
The process of determining the correct التَّعَلُّق:	130
Notes:	130
Practice   التَّعَلُّق	132
Extra Prepositions   حُرُوفُ الْجَرِّ الزَّائِدَةِ	134
Types of أنواع مِن   مِن	138
Types of أنواع ما   ما	141
Practice   Types of ما	147
Plurals الجموع	148
Sound Plurals	148
Broken Plurals   جمع التَّكْسِير: القِلَّة والكَثْرَة	148
اسم جمع	149
اسم جنس جَمْعِيّ	149
The Pronoun of Separation   ضمير الفَصْل	150
Kana as a Complete Verb   كَانَ تَامَّةً	151
Interpreted Masdar   المصدر المُوَوَّل	153
The Pronoun of Matter   ضمير الشَّأْن	156
Grammatically Feminine   مُؤَنَّثٌ مَجَازِيّ	158
Practice   General	160
Reading Classical Texts	162
سيرة ابن هشام	164
Imam Ghazali “Path to Felicity and Certitude”	171
GLOSSARY:	176

## *Nahw* and *Sarf* Review

Before studying further grammar and morphology, the student should be familiar with topics taught in the Certificate of Ijaza in Arabic Grammar — Essentials course:

1. Parts of speech
2. Past, present, and command tense verbs
3. The *al-abwab al-sitta*
4. Transitive and intransitive verbs
5. Using the Hans Wehr dictionary
6. Forms 1-10 (Ten forms table)
7. Signs of Nouns and Verbs
8. Words that don't change and *maball* of such nouns
9. *Nawasib* and *Jawazim*
10. Doer
11. Passive Doer
12. The subject and predicate
13. Abrogators (*al-nawasikh*)
14. The 4 copiers (*al-tawabi*): *na't*, *taw'kid*, *'atf*, *badal*
15. *Maf'ul bi*, *mutlaq*, *fibi* (*dharf*), *lahu* (*li ajlibi*)
16. Tamyiz
17. Hal
18. Munada
19. Mustathna
20. Ism La

## Practice | Review Grammar Essentials

- 1) Identify the grammatical role (إعراب) of the underlined words.
- 2) Give the past, present, command, and masdar of every regular verb (i.e. without a weak radical or doubled roots).

يَا أَيُّهَا الْمَزْمَلُ ﴿١﴾ قُمْ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾ نَّصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ  
وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾ إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا  
وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾ إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾ وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا  
﴿سورة المزمل ٨﴾

1. In the Name of Allah Most Merciful and Compassionate:

O you who wrap yourself up in you raiment:

2. Rise and stand the night prayer, save for a little:

3. For a half of it, or slightly less;

4. Or more than that.

And recite the Quran with measured fair moving distinctness.

5. Verily We shall cast upon you a pressing weighty word:

6. Truly the works that thrive in the night

are stronger in firming the good into place,

and better for soulful words.

7. Verily through the labors of the day you have a long way to swim.

8. And invoke in remembrance the Name of you Lord;

and turn to Him from all else in utter devotion.

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾ اصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾ الْيَوْمَ نَخْتِمُ  
عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا



عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ  
فَمَا اسْتَبَاطُوا مَضِياً وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿يس ٦٧﴾

63. 'This is the very hell  
you were promised over and over;
64. 'Roast in it this day for your  
inveterate unbelief.'
65. This day shall We seal shut their mouths,  
and their hands speak to Us, and their feet testify  
as to what it was they were earning.
66. Did We will, We would wipe away their eyes,  
and they would race for the path out, but how should they see?
67. Or did We will,  
We would change them into something vile unmoving in place,  
so they could neither go forward,  
nor ever return.

## مَثْنُ الْأَجْرُمِيَّةِ

The *Matn al-Ajrumiyya* is a concise beginners text on the sciences of Arabic grammar and morphology. It outlines the main points of grammar, avoids details, and provides a framework of grammar which the student can build future studies upon. It is still studied in traditional Arabic curricula in the Arab world and has gained popularity among western students of Arabic.

We read it in the Arabic here so as to maintain a connection with the original text. Grammatical concepts not mentioned in the Ajrumiyya will be introduced in this course. Also discussed is the *morphology* of irregular roots which, once drilled and memorized, will aid the student in acquiring vocabulary.

## Expressing Morphology

In the Essentials class, the student learns how to express the grammatical analysis formally. This method is termed I'rab. In this class, students learn how to analyze the morphology (الصرف) of verbs in order to conjugate them across different pronouns and derive related nouns.

There are longer expressions of sarf but this book will suffice itself with a form that expresses:

- 1) The past tense verb
- 2) The present tense verb
- 3) The verbal noun (masdar)
- 4) The active participle
- 5) The passive particle (if one exists)
- 6) The command
- 7) The prohibition
- 8) The future negation

The expression of this sarf can take place in three categories:

- 1) verbs that are transitive and take a direct object,
- 2) verbs that are intransitive and do not take a direct object,
- 3) and verbs that take an indirect object through a particle.

The following are examples of the three types:

- 1) This verb takes a direct object; the pronoun is mentioned at the end of the past tense verb and the passive participle is mentioned.

كَتَبَهُ يَكْتُبُ كِتَابَةً وَكِتَابًا فَهُوَ كَاتِبٌ وَذَاكَ مَكْتُوبٌ  
وَالْأَمْرُ مِنْهُ أَكْتُبْ      وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَكْتُبْ      وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَكْتُبَ

- 2) This verb does not take a direct object; the passive participle is not mentioned.

جَلَسَ يَجْلِسُ جُلُوسًا فَهُوَ جَالِسٌ  
وَالْأَمْرُ مِنْهُ اجْلِسْ      وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَجْلِسْ      وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَجْلِسَ

3) This verb takes an object through a particle; the **جار و مجرور** is mentioned at the end of the past tense verb and at the end of the passive participle.

غَضِبَ عَلَيْهِ يَغْضَبُ غَضَبًا فَهُوَ غَضْبَانٌ وَ ذَاكَ مَغْضُوبٌ عَلَيْهِ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَغْضَبَ      وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَغْضَبُ      وَالْأَمْرُ مِنْهُ اغْضَبْ

## Practice | Sarf Formula

Instructions | 1) Look up the following verbs in the Hans Wehr dictionary to determine which of the above three categories the verb belongs to and 2) place the verb in the sarf formula.

1. سهل

---

---

2. خطب

---

---

3. صبر (with على)

---

---

4. هرب

---

---

5. فرح

---

---

6. سجن

---

---

7. لعب

---

---

8. جهر (without harf)

---

---

9. جهر (with harf)

---

---

10. غرق

---

---

## The Irregular Verb (فعل غير سالم)

Verbs are either **سالم** (sound) or **غير سالم** (unsound/irregular). An example of a sound verb is **ضَرَبَ** which has no irregularities. Irregular verbs can be doubled verbs (**مُضَعَّف**), hamzated verbs (**فعل مُعْتَلٍّ**), or weak verbs containing a *waw* or *ya'* (**مَهْمُوز**).

A verb that is **غير سالم** can be categorized in the following:

1. Doubled Verbs: – **مُضَعَّف** like **رَدَّ ضَلَّ**
2. Hamzated Verbs: – **مَهْمُوز** like **أَكَلَ سَأَلَ قَرَأَ**
3. Weak Verbs: Initial weak – **مِثَال** like **وَصَلَ وَضَعَ**
4. Weak Verbs: Middle weak – **أَجْوَفَ** like **قَالَ سَارَ نَامَ**
5. Weak Verbs: Final weak – **نَاقِصَ** like **دَعَا رَمَى رَضِيَ**
6. Weak Verbs: Doubly weak – **لَفِيفَ** like **نَوَى وَلَّى**

## المضعف | The Doubled Verb

Doubled verbs (فعل مضعف) are those in which the second and third radicals are the same e.g:

He returned, responded رَدَّ

He went astray, was misguided ضَلَّ

He passed مَرَّ

An example from the Quran:

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُوا مَا لَهُمْ مِنْ مَّجِيصٍ ﴿فصلت ٤٨﴾

48. And all they tirelessly called upon the whole time before  
shall be lost from them astray:  
And they shall well guess  
they have nowhere to escape.

A doubled letter is not written twice, unless separated by an intermediate vowel e.g. مَرَرْتُ بِزَيْدٍ I  
passed by Zayd.

Question: When does the verb split and show both letters and when do the letters assimilate with a shadda?

Answer: The vowel of the second radical reappears when a vocalized pronoun is added e.g. رَدَدْتُ or  
when the verb is *majzum* (or a command) and conjugated for the verbs أَفْعَلْ نَفْعَلْ يَفْعَلْ تَفْعَلْ e.g.  
أَشَدُّدْ! Tighten! لَمْ يَمَسْسْ he did not touch

Sarf formula:

مَرَّ بِهِ يَمُرُّ مَرًّا وَ مِرَارًا فَهُوَ مَارٌّ وَ ذَاكَ مَمْرُورٌ بِهِ  
وَالْأَمْرُ مِنْهُ مَرٌّ أَوْ أَمْرٌ وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَمُرُّ أَوْ لَا تَمَرُّ وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَمُرَّ

Conjugation



## فعل ماضٍ

## فعل مضارع

مَرَّ مَرًّا مَرُّوا مَرَّتْ مَرَّتَا مَرَرْنَ

يَرُدُّ يَرُدُّانِ يَرُدُّونَ تَرُدُّ تَرُدُّانِ يَرُدُّنَ

مَرَرْتُ مَرَرْتُمَا مَرَرْتُمْ مَرَرْتُ مَرَرْتُمَا مَرَرْتُنَّ

تَرُدُّ تَرُدُّانِ تَرُدُّونَ تَرُدُّينَ تَرُدُّانِ تَرُدُّنَ

مَرَرْتُ مَرَرْنَا

أَرُدُّ نَرُدُّ

## فعل الأمر

رُدِّ أَوْ ارْزُدْ رُدَّا رُدُّوا رُدِّي رُدَّا ارْزُدْنَ

**Rule:** The split occurs when:

1. a vowelized pronoun in *raf'* is added to the verb, or
2. the verb is in the *majzūm* mood for the conjugations **أَفْعَلْ**, **نَفْعَلْ**, **يَفْعَلْ**, or **تَفْعَلْ**.

Common words:

عَدَّ	فَرَّ	شَدَّ	مَدَّ
خَلَّ	دَلَّ	غَرَّ	ظَنَّ
ضَرَّ	صَدَّ	حَلَّ	مَسَّ

Higher forms:

## وزن أفعَل

## وزن افْتَعَل

أَضَلَّ يُضِلُّ إِضْلَالًا فَهُوَ مُضِلٌّ وَذَاكَ مُضِلٌّ

إِرْتَدَّ يَرْتَدُّ إِرْتِدَادًا فَهُوَ مُرْتَدٌّ وَذَاكَ مُرْتَدٌّ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ أَضِلَّ أَوْ أَضِلِّ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ إِرْتَدَّ أَوْ ارْتَدِدْ

وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تُضِلَّ أَوْ لَا تُضِلِّ

وَالنَّهْيُ لَا تَرْتَدَّ أَوْ لَا تَرْتَدِدْ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تُضِلَّ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَرْتَدَّ

Common words on **باب أَفْعَلْ**:

أَمَدَّ	أَحَبَّ	أَقَلَّ	أَعَدَّ
أَضَلَّ	أَتَمَّ	أَسَرَّ	أَجَلَّ

Common words on بابِ افْتَعَلَ:

اِعْتَدَّ  
اِشْتَدَّ

اِحْتَلَّ  
اِهْتَمَّ

اِمْتَدَّ  
اِعْتَرَّ

### Muda'af Example Form 1 : فَعَلَ ع د د (عَدَّ/يَعُدُّ)

ماضٍ			
Plural	Dual	Singular	
عَدُّوا	عَدَّا	عَدَّ	هو
عَدَدْنَ	عَدَّتَا	عَدَّتْ	هي
عَدَدْتُمْ	عَدَدْتُمَا	عَدَدْتَ	أنتَ
عَدَدْتُنَّ	عَدَدْتُمَا	عَدَدْتِ	أنتِ
عَدَدْنَا		عَدَدْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Singular	
يَعْدُونَ	يَعْدَانِ	يَعُدُّ	هو
يَعْدُنَّ	تَعْدَانِ	تَعُدُّ	هي
تَعْدُونَ	تَعْدَانِ	تَعُدُّ	أنتَ
تَعْدُنَّ	تَعْدَانِ	تَعْدِينَ	أنتِ
نَعُدُّ		أَعُدُّ	أنا/نحن

## Muda'af Example Form 4 أَحَبَّ/يُحِبُّ ح ب ب : أَفْعَلَ

ماضٍ			
Plural	Dual	Singular	
أَحَبُّوا	أَحَبَّا	أَحَبَّ	هو
أَحَبُّنَ	أَحَبَّتَا	أَحَبَّتْ	هي
أَحَبُّهُمْ	أَحَبَّتُهُمَا	أَحَبَّتْ	أَنْتَ
أَحَبُّنَ	أَحَبَّتُهُمَا	أَحَبَّتْ	أَنْتِ
أَحَبُّنَا		أَحَبَّتْ	أَنَا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Singular	
يُحِبُّونَ	يُحِبَّانِ	يُحِبُّ	هو
يُحِبُّنَ	تُحِبَّانِ	تُحِبُّ	هي
تُحِبُّونَ	تُحِبَّانِ	تُحِبُّ	أَنْتَ
تُحِبُّنَ	تُحِبَّانِ	تُحِبُّنَ	أَنْتِ
نُحِبُّ		أُحِبُّ	أَنَا/نحن

## Muda'af Example Form 8 ه م م : اِفْتَعَلَ (اِهْتَمَّ/يَهْتَمُّ)

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
اِهْتَمُّوا	اِهْتَمَّا	اِهْتَمَّ	هو
اِهْتَمَّنَ	اِهْتَمَّتَا	اِهْتَمَّتْ	هي
اِهْتَمَمْنُمُ	اِهْتَمَمْتُمَا	اِهْتَمَمْتَ	أنتَ
اِهْتَمَمْنُنَّ	اِهْتَمَمْتُمَا	اِهْتَمَمْتِ	أنتِ
اِهْتَمَمْنَا		اِهْتَمَمْتُ	أنا/نحن
مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَهْتَمُّونَ	يَهْتَمَّانِ	يَهْتَمُّ	هو
يَهْتَمِّنَ	تَهْتَمَّانِ	تَهْتَمُّ	هي
تَهْتَمُّونَ	تَهْتَمَّانِ	تَهْتَمُّ	أنتَ
تَهْتَمِّنَ	تَهْتَمَّانِ	تَهْتَمِّينَ	أنتِ
نَهْتَمُّ		أَهْتَمُّ	أنا/نحن

## Exercise | Doubled Verb

A. Write the sarf formula for each doubled verb in the following verses:

1. وَلَا يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ [2:217]
2. فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ [28:13]
3. وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَؤُوسًا [17:83]

B. Write the past tense, present tense, and masdar for each doubled verb in the following verses:

4. [9:37] يُضِلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِّيُؤَاطُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ
5. [10:12] وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ
6. [18:13] نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ
7. [64^4] وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ
8. [2:275] وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا
9. [23:106] قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾
10. [41:22] وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾
11. [33-8] وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾
12. [28:77] وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

13. [2:126] وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنَنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ<sup>ج</sup>

## فعل مِثَال | The Assimilated Verb

Mithal verbs are verbs that begin with a weak letter in the first radical, either a **و** or **ي**, and are called assimilated verbs in English. Verbs that begin with **و** are common and lose the **و** in the present tense e.g. **وَصَلَ يَصِلُ** *he arrived*. Verbs with an initial radical **ي** retain the **ي** in the present tense .g.e **يَيْئَسُ يَيْئَسُ** *he despaired*.

### Sarf Formula

وَصَلَ يَصِلُ  
وَصَلَ يَصِلُ وَصُولًا فَهُوَ وَاصِلٌ وَذَاكَ مَوْصُولٌ  
وَالْأَمْرُ مِنْهُ صِلْ  
وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَصِلْ  
وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَصِلَ

Note: To form the command we drop the present tense prefix resulting in **صِلْ**. The verb begins with a vowel so there is no need to add a **همزة الوصل** before it.

فعل الأمر  
صِفْ صِفَا صِفُوا صِفِي صِفَا صِفْنَ

Common words:

وَجَدَ	وَسَخَ	وَزَنَ	وَهَبَ
وَعَدَ	وَلَدَ	وَرِثَ	وَضَعَ
وَصَفَ	وَسِعَ	وَعِظَ	وَرِعَ

Higher forms:

## وزن أفعل

أَوْجَبَ يُوجِبُ إِيجَابًا فَهُوَ مُوجِبٌ وَ ذَاكَ مُوجِبٌ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ أَوْجِبُ

وَالنَّهْيُ لَا تُوجِبُ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تُوجِبَ

Note: For the verbal noun, the first radical always turns into a ي

Common words:

أَوْحَى

أَوْجَدَ

أَوْصَلَ

أَيَّقَظَ

أَيَّقَنَ

أَوْجَبَ

## وزن افتعل

اتَّصَلَ يَتَّصِلُ اتِّصَالًا فَهُوَ مُتَّصِلٌ وَ ذَاكَ مُتَّصِلٌ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ اتَّصِلْ

وَالنَّهْيُ لَا تَتَّصِلْ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَتَّصِلَ

Note: The initial weak letter changes into ت and joins the ت of the form 8 pattern.

Common words:

اتَّسَعَ

اتَّفَقَ

اتَّجَهَ

اتَّعَظَ

اتَّصَفَ

اتَّهَمَ

Example from the Quran:

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقَعَ بَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ

اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿المائدة ٩١﴾



91. The Devil but wants to sow enmity and hatred between you  
through wine and the feast-lottery,  
and keep you from remembering Allah,  
and from the very prayer: So will you not than cease?

## Mithal Example Form 1 وَهَبَ / يَهَبُ : فَعَلَ

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
وَهَبُوا	وَهَبَا	وَهَبَ	هو
وَهَبْنَ	وَهَبَتَا	وَهَبَتْ	هي
وَهَبْتُمْ	وَهَبْتُمَا	وَهَبْتَ	أنتَ
وَهَبْتُنَّ	وَهَبْتُمَا	وَهَبْتِ	أنتِ
وَهَبْنَا		وَهَبْتُ	أنا / نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَهْبُونَ	يَهْبَانِ	يَهَبُ	هو
يَهْبْنَ	تَهْبَانِ	تَهَبُ	هي
تَهْبُونَ	تَهْبَانِ	تَهَبُ	أنتَ
تَهْبْنَ	تَهْبَانِ	تَهْبِينِ	أنتِ
نَهَبُ		أَهَبُ	أنا / نحن

## Mithal Example Form 4 : أَفْعَلَ (أَوْصَلَ/يُوصِلُ) و ص ل

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
أَوْصَلُواْ	أَوْصَلَا	أَوْصَلَ	هو
أَوْصَلْنَ	أَوْصَلَتَا	أَوْصَلَتْ	هي
أَوْصَلْتُمْ	أَوْصَلْتُمَا	أَوْصَلْتَ	أَنْتَ
أَوْصَلْتُنَّ	أَوْصَلْتُمَا	أَوْصَلْتِ	أَنْتِ
أَوْصَلْنَا		أَوْصَلْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يُوصِلُونَ	يُوصِلَانِ	يُوصِلُ	هو
يُوصِلْنَ	تُوصِلَانِ	تُوصِلُ	هي
تُوصِلُونَ	تُوصِلَانِ	تُوصِلُ	أَنْتَ
تُوصِلْنَ	تُوصِلَانِ	تُوصِلِينَ	أَنْتِ
نُوصِلُ		أُوصِلُ	أنا/نحن

## Mithal Example From 8 : إِفْتَعَلَ (اِتَّهَمَ / يَتَّهَمُ) وَ ه م :

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
اِتَّهَمُوا	اِتَّهَمَا	اِتَّهَمَ	هو
اِتَّهَمْنَ	اِتَّهَمَتَا	اِتَّهَمَتْ	هي
اِتَّهَمْتُمْ	اِتَّهَمْتُمَا	اِتَّهَمْتَ	أنتَ
اِتَّهَمْتُنَّ	اِتَّهَمْتُمَا	اِتَّهَمْتِ	أنتِ
اِتَّهَمْنَا		اِتَّهَمْتُ	أنا / نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَتَّهَمُونَ	يَتَّهَمَانِ	يَتَّهَمُ	هو
يَتَّهَمْنَ	تَتَّهَمَانِ	تَتَّهَمُ	هي
تَتَّهَمُونَ	تَتَّهَمَانِ	تَتَّهَمُ	أنتَ
تَتَّهَمْنَ	تَتَّهَمَانِ	تَتَّهَمِينَ	أنتِ
نَتَّهَمُ		اِتَّهَمُ	أنا / نحن

## Exercise | Mithal Verb

A. Write the sarf formula for every assimilated verb in the following verses:

1. وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ 90:3
2. وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكُذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَى [16:62]
3. وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا 21:47

B. Write the past, present, and *masdar* for every assimilated verb in the following verses:

1. وَلَكُمْ أَلْوَيْلٌ مِمَّا تَصِفُونَ ١٨ 21:18
  2. [11:81] قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوا إِلَيْكَ
  3. 14:22 وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ
- ﴿الأعراف: ١١٨﴾
4. قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ رَجْسٌ وَغَضَبٌ ﴿الأعراف: ٧١﴾
  5. [27:3] الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٣

## فعل أَجْوَف | Hollow Verb

Hollow verbs are those with *wa* or *ya* as their middle radical. The two most common words in Arabic are the verbs قَالَ and كَانَ. The و and ي turn into ا when preceded by a *fatha* e.g.

He said  
قَالَ - قَوْلَ

She sold  
بَيَّعَتْ - بَاعَتْ

They feared  
خَوَّفُوا - خَافُوا

2:285 and all say: We hear and obey;

﴿وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا﴾

In the present tense, the middle radical is changed to ي, و, or ا, depending on the verb e.g.

He is standing يَقُومُ. He stood, قَامَ.

He is traveling يَسِيرُ. He travelled, سَارَ.

They are sleeping يَنَامُونَ. He slept, نَامَ.

The middle radical is dropped when a voweled pronoun in *raf'* is added to the verb e.g. قُمْتُ I stood,

كُنْتُمْ You (all) were.

Learning a table and the sarf formula are, however, more effective than applying substitution rules.

### باب قَالَ يَقُولُ

قَالَ يَقُولُ قَوْلًا فَهُوَ قَائِلٌ وَذَاكَ مَقُولٌ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ قُلٌّ

وَالنَّهْيُ لَا تَقُلٌّ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَقُولَ

## فعل مضارع

يَقُولُ يَقُولَانِ يَقُولُونَ تَقُولُ تَقُولَانِ يَقُلْنَ  
تَقُولُ تَقُولَانِ تَقُولُونَ تَقُولِينَ تَقُولَانِ تَقُلْنَ  
أَقُولُ نَقُولُ

## فعل ماضٍ

قَالَ قَالَا قَالُوا قَالَتْ قَالَتَا قُلْنَ  
قُلْتَ قُلْتُمَا قُلْتُمْ قُلْتِ قُلْتُمَا قُلْنِ  
قُلْتُ قُلْنَا

## فعل الأمر

قُلْ قُولَا قُولُوا قُولِي قُولَا قُلْنَ

Common words:

حال

قاد

قام

جاد

جال

لام

## باب فال يفيل

بَاعَ يَبِيعُ بَيْعًا فَهُوَ بَائِعٌ وَذَاكَ مَبِيعٌ أَوْ مَبِئُوعٌ

والأمر منه بِعْ

والنهي لا تَبِعْ

والنفي منه لَنْ تَبِيعَ

## فعل مضارع

يَبِيعُ يَبِيعَانِ يَبِيعُونَ تَبِيعُ تَبِيعَانِ تَبِيعُونَ  
تَبِيعُ تَبِيعَانِ تَبِيعُونَ تَبِيعِينَ تَبِيعَانِ تَبِيعْنَ  
أَبِيعُ نَبِيعُ

## فعل ماض

بَاعَ بَاعَا بَاعُوا بَاعَتْ بَاعَتَا بَعْنَ  
بِعْتُ بِعْتُمَا بِعْتُمْ بِعَتْ بِعْتُمَا بَعْنُ  
بِعْتُ بَعْنَا

## فعل الأمر

بِعْ بَيْعًا يَبِيعُوا يَبِيعِي بَيْعًا بَعْنَ

Common words:

لَان

غَاب

سَار

سَال

زَاغ

صَار

## باب خاف يخاف

خَافَ يَخَافُ خَوْفًا فَهُوَ خَائِفٌ وَذَاكَ مَخُوفٌ

والأمر منه خَفْ

والنهي لا تَخَفْ

والنفي منه لَنْ تَخَافَ



**Higher Forms:**

For higher forms the middle root letter is not taken into consideration when conjugating. The masdar for form 4 and 10 takes a taa' marbuta. In forms 2, 3, 5, 6, and 9, the weak medial is treated as if it were a normal sound letter, and therefore irregularity does not occur.

**وزن أفعَل (باب أفعال)**

أَجَابَ يُجِيبُ إِجَابَةً فَهُوَ مُجِيبٌ وَذَاكَ مُجَابٌ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ أَجِبْ

وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تُجِبْ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تُجِيبَ

Common words:

أَفَادَ

أَصَابَ

أَقَامَ

أَهَانَ

أَبَانَ

أَرَادَ

**وزن افْتَعَلَ**

إِخْتَارَ يَخْتَارُ إِخْتِيَارًا فَهُوَ مُخْتَارٌ وَذَاكَ مُخْتَارٌ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ إِخْتَرْ

وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَخْتَرْ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَخْتَارَ

**وزن اسْتَفْعَلَ**

اسْتَقَامَ يَسْتَقِيمُ اسْتِقَامَةً فَهُوَ مُسْتَقِيمٌ وَذَاكَ مُسْتَقَامٌ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ اسْتَقِمْ

والنهي منه لا تستقيم  
والنفي منه لن تستقيم

Common words:

استجاب  
استطاع

اكتال  
احتال

Example from the Quran:

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿الجن ١٩﴾

19. And when the Servant of Allah stood at prayer worshipping but Him,  
They were almost atop each other in a press against him.

## (حَالٌ/يَحُولُ) ح و ل :فعل Form 1 (باب نصر) Example أَجُوفَ

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
قَالُوا	قَالَا	قَالَ	هو
قُلْنَ	قَالَتَا	قَالَتْ	هي
قُلْنُمْ	قُلْتُمَا	قُلْتَ	أنتَ
قُلْنِ	قُلْتُمَا	قُلْتِ	أنتِ
قُلْنَا		قُلْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَقُولُونَ	يَقُولَانِ	يَقُولُ	هو
يَقُلْنَ	تَقُولَانِ	تَقُولُ	هي
تَقُولُونَ	تَقُولَانِ	تَقُولُ	أنتَ
تَقُلْنَ	تَقُولَانِ	تَقُولِينَ	أنتِ
نَقُولُ		أَقُولُ	أنا/نحن

## (صَارَ/يَصِيرُ) ص ي ر: فعل Form 1 (باب ضرب) Example أَجَوِّفْ

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
صَارُوا	صَارَا	صَارَ	هو
صِرْنِ	صَارَتَا	صَارَتْ	هي
صِرْتُمْ	صِرْتُمَا	صِرَتْ	أنتَ
صِرْتُنَّ	صِرْتُمَا	صِرَتْ	أنتِ
صِرْنَا		صِرْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَصِيرُونَ	يَصِيرَانِ	يَصِيرُ	هو
يَصِرْنَ	تَصِيرَانِ	تَصِيرُ	هي
تَصِيرُونَ	تَصِيرَانِ	تَصِيرُ	أنتَ
تَصِرْنَ	تَصِيرَانِ	تَصِيرِينَ	أنتِ
نَصِيرُ		أَصِيرُ	أنا/نحن

## (أَقَامَ/يُقِيمُ) ق و م :أَفْعَلَ Form 4 أَجَوَف

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
أَقَامُوا	أَقَامَا	أَقَامَ	هو
أَقَمْنَ	أَقَامَتَا	أَقَامَتْ	هي
أَقَمْنُمُ	أَقَمْنُمَا	أَقَمْتَ	أَنْتَ
أَقَمْتُنَّ	أَقَمْتُمَا	أَقَمْتِ	أَنْتِ
أَقَمْنَا		أَقَمْتُ	أَنَا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يُقِيمُونَ	يُقِيمَانِ	يُقِيمُ	هو
يُقِمْنَ	تُقِيمَانِ	تُقِيمُ	هي
تُقِيمُونَ	تُقِيمَانِ	تُقِيمُ	أَنْتَ
تُقِمْنَ	تُقِيمَانِ	تُقِيمِينَ	أَنْتِ
نُقِيمُ		أُقِيمُ	أَنَا/نحن

## (اِخْتَارَ/يَخْتَارُ) خ ي ر :اِفْتَعَلَ Example Form 8 أَجُوف

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
اِخْتَارُوا	اِخْتَارَا	اِخْتَارَ	هو
اِخْتَرْنَ	اِخْتَارَتَا	اِخْتَارَتْ	هي
اِخْتَرْتُمْ	اِخْتَرْتُمَا	اِخْتَرْتَ	أنتَ
اِخْتَرْتُنَّ	اِخْتَرْتُمَا	اِخْتَرْتِ	أنتِ
اِخْتَرْنَا		اِخْتَرْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَخْتَارُونَ	يَخْتَارَانِ	يَخْتَارُ	هو
يَخْتَرْنَ	تَخْتَارَانِ	تَخْتَارُ	هي
تَخْتَارُونَ	تَخْتَارَانِ	تَخْتَارُ	أنتَ
تَخْتَرْنَ	تَخْتَارَانِ	تُخَيِّمِينَ	أنتِ
نَخْتَارُ		اِخْتَارُ	أنا/نحن

## (إِسْتَقَامَ/يَسْتَقِيمُ) ق و م :إِسْتَفْعَلَ Example Form 10 أَجَوَف

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
إِسْتَقَامُوا	إِسْتَقَامَا	إِسْتَقَامَ	هو
إِسْتَقَمْنَ	إِسْتَقَامَتَا	إِسْتَقَامَتْ	هي
إِسْتَقَمْتُمْ	إِسْتَقَمْتُمَا	إِسْتَقَمْتَ	أنتَ
إِسْتَقَمْتُنَّ	إِسْتَقَمْتُمَا	إِسْتَقَمْتِ	أنتِ
إِسْتَقَمْنَا		إِسْتَقَمْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَسْتَقِيمُونَ	يَسْتَقِيمَانِ	يَسْتَقِيمُ	هو
يَسْتَقِمْنَ	تَسْتَقِيمَانِ	تَسْتَقِيمُ	هي
تَسْتَقِيمُونَ	تَسْتَقِيمَانِ	تَسْتَقِيمُ	أنتَ
تَسْتَقِمْنَ	تَسْتَقِيمَانِ	تُقِيمِينَ	أنتِ
نَسْتَقِيمُ		أَسْتَقِيمُ	أنا/نحن

## Exercise | Ajwaf Verb Sarf Formula

Give the sarf formula for each *ajwaf* verb in the following verses:

1. 40.82

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ  
﴿قُوَّةً وَآثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ﴾ ٨٢

2. 76.30

﴿تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا﴾ ٣٠

3. 18.81

﴿فَارْدُنَا أَنْ يَبَدِّلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا﴾ ٨١

## Exercise | Ajwaf Verb

Give the past and present tense conjugation for each hollow verb in the following verses:

1. 28.7

2. 9.90

3. 53.29

4. 11.20

5. 47.26

6. 30.25

7. 78.24

8. 12.34

9. 28.65

10. 27.22



## ناقص | The Defective Verb

Verbs which end in a weak letter are called **ناقص** (defective). These verbs are often intimidating for the student to conjugate into its many forms, but after some practice and familiarity with basic rules, the only challenge is knowing the *bab* of a given verb. There are three main patterns the student should be familiar with:

رجا يَرْجُو to hope

رمى يَرْمِي to throw

رضي يَرْضَى to be pleased, content

اللَّهُ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ ٣ 39.3  
سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿المزمل ٥﴾

5. Verily We shall cast upon you a pressing weighty word:

Sarf Formula for Naqis verbs:

### باب دعا يدعو

دَعَا يَدْعُو دَعْوَةً أَوْ دُعَاءً فَهُوَ دَاعٍ أَوْ الدَّاعِي وَذَاكَ مَدْعُوٌّ  
والامر منه ادْعُ  
والنهي منه لا تَدْعُ  
والنفي منه لن تَدْعُو

Conjugation:

### فعل ماضٍ

### فعل مضارع

يَدْعُو يَدْعُوَانِ يَدْعُونِ تَدْعُو تَدْعُوَانِ تَدْعُونِ  
تَدْعُو تَدْعُوَانِ تَدْعُونِ تَدْعِينِ تَدْعُوَانِ تَدْعُونِ

دَعَا دَعَا دَعَا دَعَتْ دَعَتْ دَعَتْ دَعَوْنَا دَعَوْنَا  
دَعَوْتِ دَعَوْتِ دَعَوْتِ دَعَوْتُمْ دَعَوْتُمْ دَعَوْتُمْ دَعَوْتُنَّ دَعَوْتُنَّ  
دَعَوْتُ دَعَوْنَا

أَدْعُوْا نَدْعُوْ

## فعل الأمر

أُدْعُ أَدْعُوا أَدْعِيْ أَدْعُوا أَدْعُوا أَدْعُونْ

Common words:

نَمَّا

دَنَا (مِنْ)

تَلَا

لَهَى

نَجَا

رَجَا

## باب رمى يرمى

رَمَى يَرْمِيْ رِمَايَةً وَرَمِيًّا فَهُوَ رَامٌ أَوْ الرَّامِي وَذَاكَ مَرْمِيٌّ

والأمر منه إرم

والنهي منه لا ترم

والنفي منه لن ترمي

## فعل مضارع

يَرْمِيْ يَرْمِيَانِ يَرْمُونَ تَرْمِيْ تَرْمِيَانِ يَرْمِيْنَ

تَرْمِيْ تَرْمِيَانِ تَرْمُونَ تَرْمِيْنَ تَرْمِيَانِ تَرْمِيْنَ

أَرْمِيْ نَرْمِيْ

## فعل ماضٍ

رَمَى رَمِيًّا رَمَوْا رَمَتْ رَمَتًا رَمَيْنَ

رَمِيَتْ رَمِيْتِمَا رَمِيْتُمْ رَمِيَتْ رَمِيْتِمَا رَمِيْتُنَّ

رَمِيْتُ رَمَيْنَا

## فعل الأمر

إِرْمِ إِرْمِيَا إِرْمُوا إِرْمِيْ إِرْمِيَا إِرْمِيْنَ

Transformation

هم يرمى+وْنَ &lt; يرم+وْنَ &lt; يرمون &lt; يرمون

Common words:

جَزَى

قَضَى

بَكَى

أَتَى

سَقَى

مَشَى

شَفَى

كَفَى

جَرَى

## بَاب رَضِيَ يَرْضَى

### فعل ماضى

رَضِيَ رَضِيَاً رَضُوا رَضِيتُ رَضِيتَ رَضِيتَا رَضِيتُمْ

رَضِيتُمْ رَضِيتُمَا رَضِيتُمْ رَضِيتُمْ رَضِيتُمْ

رَضِيتُمْ رَضِيتُمْ

### فعل مضارع

يَرْضَى يَرْضِيَانِ يَرْضَوْنَ تَرْضَى تَرْضِيَانِ يَرْضَيْنِ

تَرْضَى تَرْضِيَانِ تَرْضَوْنَ تَرْضَيْنِ تَرْضِيَانِ تَرْضَيْنِ

أَرْضَى نَرْضَى

Common words:

خَشِيَ

نَسِيَ

لَقِيَ

## Naqis Higher Forms

In higher forms, the *alif* is written as an *alif maqsura* (ى) and turns into a ي when conjugated,

regardless of the root. e.g. زَكَّى - زَكَّيْتُهُ.

### وزن أفعل

أَعْطَى يُعْطِي إعطاءً فهو مُعْطٍ أو المُعْطِي  
وذاك مُعْطًى

والأمر منه أَعْطِ

والنهي منه لا تُعْطِ

والنفي منه لن تُعْطِيَ

### وزن فَعَّل

زَكَّى يُزَكِّي تَرْكِيبَةً فهو مُزَكٍّ أو المُزَكِّي و ذاك  
مُزَكَّيٌّ

والأمر منه زَكِّ

والنهي منه لا تُزَكِّ

والنفي منه لن تُزَكِّيَ

أَعْطَى أَعْطَا أَعْطَوْا أَعْطَتْ أَعْطَتَا أَعْطَيْنَ

أَعْطَيْتَ أَعْطَيْتُمَا أَعْطَيْتُمْ أَعْطَيْتِ أَعْطَيْتُمَا أَعْطَيْتُنَّ

أَعْطَيْتُ أَعْطَيْنَا

يُعْطِي يُعْطِيَانِ يُعْطُونَ تُعْطِي تُعْطِيَانِ يُعْطَيْنَ

تُعْطِي تُعْطِيَانِ تُعْطُونَ تُعْطَيْنَ تُعْطِيَانِ تُعْطَيْنَ

أُعْطِي نُعْطِي

Common words:

أَلْقَى

أَبْقَى

أَنَسَى

رَبَّى

حَلَّى

خَلَّى

صَلَّى

نَجَّى

سَمَّى

## (صَلَّى) Form 2: ناقص

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
صَلُّوا	صَلَّيَا	صَلَّى	هو
إِسْتَقَمْنَ	صَلَّتَا	صَلَّتْ	هي
صَلَّيْتُمْ	صَلَّيْتُمَا	صَلَّيْتَ	أنتَ
إِسْتَقَمْتُنَّ	صَلَّيْتُمَا	صَلَّيْتَ	أنتِ
صَلَّيْنَا		صَلَّيْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يُصَلُّونَ	يُصَلِّيَانِ	يُصَلِّي	هو
يُصَلِّينَ	تُصَلِّيَانِ	تُصَلِّي	هي
تُصَلُّونَ	تُصَلِّيَانِ	تُصَلِّي	أنتَ
تُصَلِّينَ	تُصَلِّيَانِ	تُصَلِّينَ	أنتِ
نُصَلِّي		أُصَلِّي	أنا/نحن

## وزن تفعل

تَمَنَّى يَتَمَنَّى تَمَنِّيًّا أَوْ التَّمَنَّى فَهُوَ مُتَمَنٍّ أَوْ الْمُتَمَنَّى وَذَاكَ مُتَمَنَّى

والأمر منه تَمَنَّ وَالنهي منه لَا تَتَمَنَّ والنفي منه لَنْ تَتَمَنَّى

Common words:

تَعَشَّى

تَغَدَّى

تَوَفَّى (تُوفِّي)

تَسَمَّى

## وزن افتعل

اِشْتَرَى يَشْتَرِي اِشْتَرَاءً فَهُوَ مُشْتَرٍ أَوْ الْمُشْتَرِي وَ ذَاكَ مُشْتَرًى

وَالْأَمْرُ مِنْهُ اِشْتَرٍ

وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَشْتَرِ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَشْتَرِيَ

Common words:

ارْتَقَى

اشْتَكَى

الْتَقَى

انْتَقَى

اِقْتَضَى

اِدْعَى (اِدْتَعَى)

## Rules for the ناقص verb:

1. Duals: When you add an alif to an alif in form 1, the first alif turns to its root letter. In higher forms the alif always becomes a ي forms.

For هما:

$$\text{دَعَا} = \text{ا} + \text{ا} \quad \text{يَرْضَى} = \text{ا} + \text{ا} = \text{يَرْضَيَانِ}$$

2. When you add a و or ي to any weak ending, the ending is omitted. The vowels are preserved around it. This applies to the conjugations of هم أنتم أنتِ in the present tense.

$$\text{هم دَعَا} = \text{و} + \text{ا} = \text{دَعَوْا} \quad \text{يَدْعُو} = \text{وَنَ} + \text{ا} = \text{يَدْعُونُ} \quad \text{تَدْعُو} = \text{يَنَ} + \text{ا} = \text{تَدْعَيْنِ}$$

3. In the هي conjugation there are two sukuns meeting and so the alif drops. The هما مؤنث also drops the weak letter to match the هي مؤنث, not because two sukuns are meeting.

$$\text{دَعَا} = \text{تُ} + \text{ا} = \text{دَعَتْ} \quad \text{رَمَى} = \text{تُ} + \text{ا} = \text{رَمَتْ}$$

4. When you add a voweled pronoun in raf', the alif turns to its root letter.

$$\text{دَعَا} = \text{تُ} + \text{ا} = \text{دَعَوْتُ} \quad \text{رَمَى} = \text{تَ} + \text{ا} = \text{رَمَيْتَ} \quad \text{يَرْضَى} = \text{نَ} + \text{ا} = \text{يَرْضَيْنِ}$$

When the past tense has ا, the present must have و c.g. دَعَا يَدْعُو to call. When the past tense has ya', the present must have ya' or alif. e.g. رَمَى يَرْمِي to throw, رَضِيَ يَرْضَى to be content. In higher forms the alif is written as an alif maqsura (ى) and turns into a ya', regardless of the root.

Again, learning the table is more effective than memorizing rules. The following table is from Alan Jones's *Arabic through the Quran*..

Form	Perfect	Imperfect	Subjunctive	Jussive
2	لَقِيَ	يُلْقِي	يُلْقِي	يُلَقِّ
3	لَاقَى	يُلَاقِي	يُلَاقِي	يُلَاقِ
4	أَلْقَى	يُلْقِي	يُلْقِي	يُلِقِ
5	تَلَقَّى	يَتَلَقَّى	يَتَلَقَّى	يَتَلَقِّ
6	تَرَاضَى	يَتَرَاضَى	يَتَرَاضَى	يَتَرَاضِ
7	انْقَضَى	يَنْقُضِي	يَنْقُضِي	يَنْقُضِ
8	الْتَقَى	يَلْتَقِي	يَلْتَقِي	يَلْتَقِ
10	اسْتَغْلَى	يَسْتَغْلِي	يَسْتَغْلِي	يَسْتَغْلِ

Example from the Quran:

فَنَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿البقرة ٣٧﴾

37. Then Adam eagerly took great words of repentance from his Lord,  
so He turned back to him in forgiveness;  
Verily He is the Oft-forgiving, the All-compassionate.



## Exercise | Naqis Verb

A. Give the sarf formula for each *naqis* verb in the following verses:

1. قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا 71.5
2. إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢١٨ 2.218
3. وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ۚ أَفَإَيْنَ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ ۚ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَىٰ عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا ۚ وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ١٤٤ 3.144

B. Give the past and present tense conjugation for every irregular verb in the following verses:

1. أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ ۚ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١٠٧ 12.107
2. هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِّنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا ۚ وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِندَهُ ۚ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ٢ 6.2
3. وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا ٦٣ 25.63
4. وَقَالُوا مَالِ هَٰذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ ۚ لَوْلَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونَ مَعَهُ نَذِيرًا ٧ 25.7
5. الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ نَنسِفُهُمْ كَمَا نَسَوُا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَٰذَا وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ٥١ 7.51
6. الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ٣٩ 33.39
7. وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۚ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ ۚ مَلَّةً أَيْبِكُمْ إِبْرَاهِيمَ ۚ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ 22.78

8. فَنَادَتْهُ الْمَلَكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ٣٩ 3.39
9. وَمِنْ ءَابَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ ۖ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٨٧ 6.87
10. فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ١٠٧ 7.107

## لفيف | Doubly Weak Verbs

Verbs that are doubly-weak are called lafif, with either the 1st and 3rd radical or the 2nd and the 3rd radical being a weak letter. As such, they are two types: **لفيف مقرون** and **لفيف مفروق**. They are rare but include some common verbs.

### لفيف مقرون

This is like a **ناقص** verb as the medial radical remains unchanged e.g. **رَوَى يَرْوِي** to recount, narrate

#### فعل مضارع

يَرْوِي يَرْوِيَانِ يَرْوُونَ تَرْوِي تَرْوِيَانِ تَرْوِينَ  
تَرْوِي تَرْوِيَانِ تَرْوُونَ تَرْوِينَ تَرْوِيَانِ تَرْوِينَ  
أَرْوِي نَرْوِي

#### فعل ماضٍ

رَوَى رَوِيَا رَوُوا رَوْتَ رَوْتَا رَوَيْنَ  
رَوَيْتَ رَوَيْتُمَا رَوَيْتُمْ رَوَيْتَ رَوَيْتُمَا رَوَيْتَن  
رَوَيْتُ رَوَيْنَا

#### فعل الأمر

ارْوَ ارْوِيَا ارْوُوا ارْوِي ارْوِيَا ارْوَيْنَ

Common verbs:

أَوَى يُؤْوِي

اسْتَحْيَى

رَوَى يَرْوِي (باب رَضِيَ)

أَحْيَى

نَوَى يَنْوِي

هَوَى يَهْوِي

## (نَوَى/يَنْوِي) ن و ي: فعل Form 1 لفيف مقرون

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
نَوُوا	نَوَيَا	نَوَى	هو
نَوِينَ	نَوَتَا	نَوَتْ	هي
نَوِيْنُ	نَوِيْمَا	نَوِيَتْ	أنتَ
نَوِيْنِ	نَوِيْمَا	نَوِيَتْ	أنتِ
نَوَيْنَا		نَوَيْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَنْوُونَ	يَنْوِيَانِ	يَنْوِي	هو
يَنْوِينَ	تَنْوِيَانِ	تَنْوِي	هي
تَنْوُونَ	تَنْوِيَانِ	تَنْوِي	أنتَ
تَنْوِينَ	تَنْوِيَانِ	تَنْوِينَ	أنتِ
نَنْوِي		أَنْوِي	أنا/نحن

## لفيف مفروق

These are verbs in which the first and third radical are weak letters e.g. وَقَى يَقِي *to guard, ward off (a blow)* وَلِيَ يَلِي *to be near, follow*. They follow the rules of a ناقص and مثال verb.

### فعل مضارع

يَقِي يَقِيَانِ يَقُونَ تَقِي تَقِيَانِ تَقِينَ  
تَقِي تَقِيَانِ تَقُونَ تَقِينَ تَقِيَانِ تَقِينَ  
أَقِي نَقِي

### فعل ماضٍ

وَقَى وَقَاً وَقُوا وَقَتْ وَقَتًا وَقَيْنَ  
وَقَيْتَ وَقَيْتَمَا وَقَيْتُمْ وَقَيْتَ وَقَيْتَمَا وَقَيْتُمْ  
وَقَيْتَ وَقَيْنَا

### فعل الأمر

قِ قِيَا قُوا قِي قِيَا قَيْنَ

Sarf formula:

وَقَى يَقِي وَقَايَهُ فَهُوَ وَاقٍ أَوْ الْوَاقِي وَ ذَاكَ مَوْقِيٌّ  
وَالْأَمْرُ مِنْهُ قِ  
وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَقِ  
وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَقِي

قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا

5. ... Shield yourselves and your families from a horrific fire

وَقْنَا عَذَابَ النَّارِ

201. ... and protect us from the chastisement of the fire.'

Common verbs:

وَلَّى	أَوْفَى	تَوَلَّى	اسْتَوْفَى
وَلَّى	أَوْحَى	تَوَفَّى	اسْتَوْفَى
وَفَّى	أَوْصَى	اتَّقَى	

Example from the Quran:

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ۚ ۝۳۳ وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى ۚ ۝۳۴ أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَى ۚ ۝۳۵ أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ  
بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ۚ ۝۳۶ وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ۚ ۝۳۷

33. Can you have seen him who abandoned his religion?

34. Who gave pitifully little,  
and then gave up:

35. Does he command the knowledge of the unseen,  
so he plainly sees his end?

36. Or is he not apprised

of what was in the ancient pages of Moses;

37. And Abraham, who fulfilled all he was entrusted:

38. That no bearer of burdens shall bear that of another?

39. And that Man shall have but what he strives;

### (وَقَى/يَقِي) وقى: فعل 1 Example Form لفيف مفروق

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
وَقَوْا	وَقَيَا	وَقَى	هُوَ
وَقَيْنَ	وَقَتَا	وَقَتَ	هِيَ
وَقَيْتُمْ	وَقَيْتُمَا	وَقَيْتَ	أَنْتَ

وَقَيْتُ	وَقَيْتُمَا	وَقَيْتِ	أَنْتِ
وَقَيْنَا		وَقَيْتُ	أَنَا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَقُونُ	يَقِيَانِ	يَقِيُ	هو
يَقِينَ	تَقِيَانِ	تَقِيُ	هي
تَقُونُ	تَقِيَانِ	تَقِيُ	أَنْتَ
تَقِينَ	تَقِيَانِ	تَقِينِ	أَنْتِ
نَقِي		أَقِي	أَنَا/نحن

## Exercise | Weak Verbs (Cumulative)

A. Give the sarf formula for all weak verbs in the following verses:

1. فَتَوَلَّى عَنْهُمْ
2. الَّذِينَ يُؤْفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقِضُونَ الْمِيثَاقَ ﴿الرعد ٢٠﴾
3. يُؤْفُونَ بِالْأَمْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿الانسان ٧﴾

B. Give the past and present tense conjugation for every weak verb in the following verses:

1. 3.76 بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ٧٦
2. أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُدْعُونَ إِلَى الْكِتَابِ لِلَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾
3. فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمُ نَصِيبُهُم مِّنَ الْكِتَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿الأعراف ٣٧﴾
4. الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿المطففين ٢﴾



## Hamazated Verb | مَهْمُوزٌ

Hamzated verbs are those that have a hamza in the 1st, 2nd, or 3rd radical. While the hamza is not a weak letter (حرف مُعْتَلٍّ), it often changes to و or ي, and even dropped entirely, in the different conjugations.

### مَهْمُوزُ الْفَاءِ

Verbs with a hamza in the 1st radical.

أَمْرٌ يَأْمُرُ

أَخَذَ يَأْخُذُ

أَكَلَ يَأْكُلُ

Sarf formula

أَكَلَ يَأْكُلُ

Sarf formula for Form 4

أَمَنْ يُوْمِنُ إِيْمَانًا فَهُوَ مُؤْمِنٌ وَذَاكَ مُؤْمِنٌ  
وَالْأَمْرُ مِنْهُ أَمِنْ وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تُؤْمِنُ وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تُؤْمِنَ

Common forms:

أَذَى يُؤْذِي

أَخَذَ يُؤْخِذُ

أَمِنْ يَأْمَنُ

إِتَمَرَ يَأْتَمِرُ

أَثَرَ يُؤْثِرُ

أَذِنَ يَأْذِنُ

إِتَّخَذَ يَتَّخِذُ

أَمَنْ يُوْمِنُ

أَلَّفَ يُؤَلِّفُ

### مَهْمُوزُ الْعَيْنِ

Verbs with a hamza in the 2nd radical.

تَسَاءَلَ يَتَسَاءَلُ

يَيَّسَ يَيَّاسُ

سَاءَلَ يَسْأَلُ

Sarf formula:

سَأَلَ يَسْأَلُ سُؤْلًا فَهُوَ سَائِلٌ وَذَاكَ مَسْئُولٌ  
والأمر منه إِسْأَلٌ أَوْ سَلٌ والنهي منه لَا تَسْأَلُ والنفي منه لَنْ تَسْأَلَ

## مَهْمُوزُ اللَّامِ

Verbs with a hamza in the 3rd radical.

قَرَأَ يَقْرَأُ	خَطِيَ يَخْطُأُ	جَاءَ يَجِيئُ	أَنبَأَ يُنْبِئُ
بَدَأَ يَبْدَأُ	نَبَأَ يُنَبِّئُ	شَاءَ يَشَاءُ	أَنشَأَ يُنشِئُ

Sarf formula

قَرَأَ يَقْرَأُ

Sarf formula

شَاءَ يَشَاءُ

The verb, *to come*, أَتَى is a combination of مهموز and ناقص and occurs frequently in the Quran.

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
أَتَوْا	أَتَيَا	أَتَى	هُوَ
أَتَيْنَ	أَتَتَا	أَتَتْ	هِيَ
أَتَيْتُمْ	أَتَيْتُمَا	أَتَيْتَ	أَنْتَ
أَتَيْتُنَّ	أَتَيْتُمَا	أَتَيْتِ	أَنْتِ
أَتَيْنَا		أَتَيْتُ	أَنَا/نَحْنُ
مضارع			

Plural	Dual	Single	
يَأْتُونَ	يَأْتِيَانِ	يَأْتِي	هو
يَأْتِينَ	تَأْتِيَانِ	تَأْتِي	هي
تَأْتُونَ	تَأْتِيَانِ	تَأْتِي	أنتَ
تَأْتِينَ	تَأْتِيَانِ	تَأْتِينَ	أنتِ
نَأْتِي		أَتِي	أنا/نحن

The verb رأى has peculiar conjugations and is one of the most common verbs in the Quran.

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
رَأَوْا	رَأَيَا	رَأَى	هو
رَأَيْنَ	رَأَتَا	رَأَتْ	هي
رَأَيْئِمُ	رَأَيْئِمَا	رَأَيْتَ	أنتَ
رَأَيْتُنَّ	رَأَيْئِمَا	رَأَيْتِ	أنتِ
رَأَيْنَا		رَأَيْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَرُونَ	يَرِيَانِ	يَرَى	هو
يَرِينَ	تَرِيَانِ	تَرَى	هي

أَنْتَ	تَرَى	تَرِيَانِ	تَرَوْنَ
أَنْتِ	تَرِينَ	تَرِيَانِ	تَرِينَ
أنا/نحن	أَرَى	نَرَى	

### Start أَكَلَ

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
أَكَلُوا	أَكَلَا	أَكَلَ	هو
أَكَلْنَ	أَكَلَتَا	أَكَلَتْ	هي
أَكَلْتُمْ	أَكَلْتُمَا	أَكَلْتَ	أَنْتَ
أَكَلْتُنَّ	أَكَلْتُمَا	أَكَلْتِ	أَنْتِ
أَكَلْنَا		أَكَلْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَأْكُلُونَ	يَأْكُلَانِ	يَأْكُلُ	هو
يَأْكُلْنَ	تَأْكُلَانِ	تَأْكُلُ	هي
تَأْكُلُونَ	تَأْكُلَانِ	تَأْكُلُ	أَنْتَ
تَأْكُلْنَ	تَأْكُلَانِ	تَأْكُلِينَ	أَنْتِ
نَأْكُلُ		أَكُلُ	أنا/نحن

## ( middle سَأَلَ )

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
سَأَلُوا	سَاءَلَا	سَأَلَ	هو
سَأَلْنَ	سَاءَلَتَا	سَأَلَتْ	هي
سَأَلْتُمْ	سَأَلْتُمَا	سَأَلْتَ	أنتَ
سَأَلْتُنَّ	سَأَلْتُمَا	سَأَلْتِ	أنتِ
سَأَلْنَا		سَأَلْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَسْأَلُونَ	يَسْأَلَانِ	يَسْأَلُ	هو
يَسْأَلْنَ	تَسْأَلَانِ	تَسْأَلُ	هي
تَسْأَلُونَ	تَسْأَلَانِ	تَسْأَلُ	أنتَ
تَسْأَلْنَ	تَسْأَلَانِ	تَسْأَلِينَ	أنتِ
نَسْأَلُ		أَسْأَلُ	أنا/نحن

## قرأَ End

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
قَرَأُوا	قَرَأَا	قَرَأَ	هو
قَرَأْنَ	قَرَأَتَا	قَرَأَتْ	هي
قَرَأْتُمْ	قَرَأْتُمَا	قَرَأْتَ	أنتَ
قَرَأْتُنَّ	قَرَأْتُمَا	قَرَأْتِ	أنتِ
قَرَأْنَا		قَرَأْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَقْرَأُونَ	يَقْرَأَانِ	يَقْرَأُ	هو
يَقْرَأِينَ	تَقْرَأَانِ	تَقْرَأُ	هي
تَقْرَأُونَ	تَقْرَأَانِ	تَقْرَأُ	أنتَ
تَقْرَأِينَ	تَقْرَأَانِ	تَقْرَأِينَ	أنتِ
نَقْرَأُ		أَقْرَأُ	أنا/نحن

Example from the Quran:

إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿الأنفال ٤٨﴾

48. ... verily I see what you see not,  
          verily I fear Allah,  
and Allah is unsparing of reprisal.'

## Exercise | Weak Verbs (Cumaltive)

Give the past and present tense conjugation for every irregular verb in the following verses:

1. يَوْمَ نَدْعُو كُلَّ أَنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ ۖ فَمَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ يُظْلَمُونَ  
فَتِيلًا ﴿الإِسْرَاءُ ٧٨﴾ 17.71
2. وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۖ ﴿الْأَنْعَامُ ٩٨﴾ 6.98
3. أَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ﴿الْوَاقِعَةُ ٧٢﴾ 56.72
4. وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿الْمُؤْمِنُونَ ١٧﴾ 23.47
5. بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿الْأَعْلَى ١٦﴾ 87.16
6. قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَتَرَكْنَا اللَّهَ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿يُوسُفُ ٩١﴾ 12.91
7. قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ ۖ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ  
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَلَّمَ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿البَقَرَةُ ٣٣﴾ 2.33
8. وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ كَذَلِكَ زَيْنًا لِّكُلِّ أُمَّةٍ  
عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿الْأَنْعَامُ ١٠٨﴾ 6.108
9. فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَىٰ طَائِفَةٍ مِّنْهُمْ فَاسْتَأْذِنُواكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَّنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَن  
تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا ۖ إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ ﴿التَّوْبَةُ ٨٣﴾ 9.83
10. إِذْ رَأَىٰ نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَىٰ  
النَّارِ هُدًى ﴿طه ١٠﴾ 20.10



## Cumulative Practice | Irregular Sarf

A. Give the past, present, and *masdar* of every irregular verb in the following verses. Conjugate for the given pronoun. Omit repeats of verbs with the same pronoun.

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ  
عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّمَّنْ ذَاكَ أَوْ اُنْتَشَىٰ بَعْضُكُم مِّنْ  
بَعْضٍ ۖ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ  
وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُسْفِرَنَّ  
عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ عِنْدَهُ  
حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾ لَا يَغُرَّتْكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ  
كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾ مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ  
مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾ لَكِنَّ  
الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ  
اللَّهِ ۖ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْآبِرَارِ ﴿١٩٨﴾ وَإِنَّ  
مِنَ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ  
إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا  
يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ أُولَٰئِكَ لَهُمْ  
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ  
﴿١٩٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا  
وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

B. Give the past, present, and masdar of every irregular verb in the following verses:

يس ﴿١﴾ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾ تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ  
الرَّحِيمِ ﴿٥﴾ لَتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ﴿٦﴾ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا  
يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾ إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ  
أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾ وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ  
تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ ۖ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ  
كَرِيمٍ ﴿١١﴾ إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَرَهُمْ ۚ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُبِينٍ  
﴿١٢﴾

In the Name of Allah Most Merciful and Compassionate:

YA SIN

2. By the Wise Quran:

3. Verily you are of the messengers;

4. On a supreme straight path;

5. The very sending down

of the Invincible, the All-compassionate;

6. That you may warn a people whose fathers were never warned,  
so they have no idea at all.

7. Truly the sentence of punishment  
has been incurred by most of them,  
so they believe not.

8. Verily We have put irons on their necks  
up to their very chins,  
so their heads are reined-back haughtily high, glimpsing little,  
like camels disdaining to drink.

9. And We have put an impenetrable barrier before them,  
and one just behind them,  
so We have completely shut them off from around,

so they see naught at all.

10. And it is all the same to them if if you have warned them  
or warned them not: Never will they believe.

11. You but warn him who  
wholeheartedly follows the Remindance  
and is in awed dread of the All-merciful though He be unseen;  
So give him glad tidings of a mighty forgiveness  
and magnificent wage.

## الاسم الممنوع من الصرف

A partially inflected noun is called **غير منصرف** in Arabic and a *diptote* in English grammar. These nouns do NOT take **تتوین**, and take a **فتحة** when **مجرور**. This rule applies when the noun is NOT connected to **ال** or is a **مضاف**. When the *diptote* is a **مضاف** or connected to **ال**, the noun takes a **كسرة** like other nouns that fully decline. The following table lists the reasons and cases when a noun is **غير منصرف**.

	أمثلة	Reason	
1	مَصَابِيحٌ عَصَافِيرُ أَحَادِيثُ دَنَانِيرُ	على وَزْنِ مَفَاعِلٍ أَوْ مَفَاعِيلِ (صِيغَةُ مُنْتَهَى الْجُمُوعِ)	
2	ذِكْرَى دَعْوَى حُبْلَى جَرْحَى مَرْضَى مَوْتَى	مَخْتُومٌ بِأَلِفِ التَّانِيثِ (الزائدة)	
3	سُعَادُ زَيْنَبَ مَرِيَمَ نُورُ حَمْرَةَ طَلْحَةَ عُبَيْدَةَ	عَلَمٌ مُؤَنَّثٌ	
4	فَرِحَانَ عُثْمَانَ سُفْيَانَ عَدْنَانَ	الْعَلَمُ الْمَخْتُومُ بِأَلِفٍ وَ نُونٍ زائدتين	
5	جُورَجُ لَنْدُنَ بَارِيَسَ بَاكِسْتَانِ إِسْطَنْبُولَ	عَلَمٌ أَعْجَمِيٌّ (غير عربي)	
6	أَحْمَدُ أَيْمَنَ يَزِيدَ يَثْرِبَ	عَلَمٌ عَلَى وَزْنِ الْفِعْلِ	
7	أَحْسَنُ أَفْضَلَ أَجْمَلَ أَقْرَبَ أَعْظَمَ أَكْرَمَ	وَصْفٌ عَلَى وَزْنِ أَفْعَلٍ	

	أَمثلة	Reason	
8	عَطْشَانٌ غَضْبَانٌ جَوْعَانٌ شَبْعَانٌ رَيَّانٌ (مُؤَنَّثُهُ عَطْشَى غَضْبَى)	الْوَصْفُ الْمُخْتَوِّمُ بِأَلِفٍ وَ نُونٍ زَائِدَتَيْنِ	
9	عُمَرُ زُفَرٍ مُضَرٌ زُحَلٌ (على وزن فُعْل)	عَلَمٌ وَوَصْفٌ مَعْدُولٌ	
10	حَضْرَمَوْتُ بَعْلَبَكَّ نيويورك طبرستان	الْعَلَمُ الْمُرَكَّبُ	

### ابن

When a proper name, even when منصرف, is followed by the word ابن as a صفة, it does not take *tanwin*. This rule in Arabic is عَلَمٌ مَوْصُوفٌ بِابْنٍ لَا يُنَوِّنُ. The word following the word ابن is مضاف إليه. e.g.

هو زيدُ بنُ خالدِ بنِ سَعِيدٍ  
اسمُ مُحَمَّدٍ بنِ أَحْمَدَ بنِ عَلِيٍّ

Female names are followed by بنت.

زَيْنَبُ بِنْتُ حَسَنِ بنِ عَبْدِ اللَّهِ

## اسم ممنوع من الصرف | Practice

A. Below is the noble lineage of the Prophet, may Allah bless him and give him peace, cited in Ibn Hisham's biography. Remember the rule **عَدْنَانُ لَا يُنُونُ**. Vowel fully up to **عَدْنَانُ**.

ذِكْرُ سَرِّ النَسَبِ الزَكِيِّ

من محمد صلى الله عليه وآله وسلم إلى آدم عليه السلام

قال أَبُو مُحَمَّدٍ عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ هِشَامٍ (صَاحِبُ السِّيَرَةِ)

هذا كتاب سيرة رسول الله (صلى الله عليه وآله وسلم) محمد بن عبد الله بن عبد المطلب (واسم عبد المطلب شَيْبَةَ) بن هاشم (واسم هاشم عمرو) بن عبد مناف (واسم عبد مناف الْمُغِيرَةَ) بن قُصَيٍّ (واسم قُصَيٍّ زيد) بن كِلَاب بن مُرَّة بن كَعْب بن لُؤَيٍّ بن غَالِب بن فِهْر بن مالِك بن النُّضْر بن كنانة بن خُزَيْمة بن مُدْرِكَةَ (واسم مُدْرِكَةَ عامر) بن إلياس بن مُضَر بن نِزَار بن مَعَدَّ بن عَدْنَان بن أَدَد بن مقوم بن ناحور بن تيرح بن يعرب بن يشجب بن نابت بن إسماعيل بن إبراهيم - خليل الرحمن - بن تارح ، وهو أزر بن ناحور بن ساروغ بن راعو بن فالخ بن عيبر بن شالخ بن أرفخشذ بن سام بن نوح بن ملك بن متوشلخ بن أَخْنُوخ وهو إدريس ابن يرد بن مهليل بن قينن بن يانش بن شيث بن آدم صلى الله عليه وسلم.

B. Lineage

Give your lineage to your grandfather, vocalizing every letter.

اسمي

C. Identify every **اسم ممنوع من الصرف**, the reason based on the table above, and its I'rab:

1	وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَهْدَمَتْ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿الْحَجَّ ٤٠﴾
2	فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ آوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوِيهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ ﴿يُوسُفَ ٩٩﴾
3	وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِيهِ مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ ﴿الْصَّف ٦﴾
4	فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا ﴿طه ٨٦﴾
5	وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ ﴿يُوسُفَ ٢١﴾
6	إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا أَيْنَمَا مِنَّْا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ ﴿يُوسُفَ ٨﴾
7	قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا مِنْ قَبْلُ مِنْ قَبْلِ هَٰذَا هِيَ الْحَقُّ وَلَٰكِنَّا بِمَا نَكْفُرُ بِالْحَقِّ كَافِرُونَ ﴿البقرة ١٣٦﴾
8	فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاكِهٌ كَثِيرَةٌ ﴿المؤمنون ١٩﴾
9	وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ ﴿يُوسُفَ ٢٠﴾
10	وَادْخُلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ ﴿النمل ١٢﴾
11	وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ ﴿يُوسُفَ ٦﴾
12	هُمُ الْكُفْرُ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿آل عمران ١٦٧﴾

<p>يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَّفْعِهِمَا ﴿البقرة ٢١٩﴾</p>	<p>13</p>
<p>وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ ﴿الملك ٥﴾</p>	<p>14</p>
<p>يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضَرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ ﴿يوسف ٤٦﴾</p>	<p>15</p>



## أنواع لام | Types of لام

There are particles (*huruf*) which have grammatical impact and those that do not. A *lam* that has grammatical impact is called **عاملة** lit. worker:

### أنواع لام عاملة

#### 1. لام الأمر والدعاء الجازمة

This **لام** enters upon a present tense verb and makes it *majzum*. It takes a *sukun* when preceded by **ثُمَّ** and **فَ وَ**.

فَلْيَذْهَبْ

مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكَلِّمْ خَيْرًا أَوْ لِيَصْمُتْ

لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ ﴿الطلاق ٧﴾

7. Let him who is affluent spend as befits his affluence,  
and whoever's provision has been limited,  
let him spend of what Allah has bestowed him;

#### 2. لام حرف جرّ

This **لام** makes an **اسم مجرور** and often indicates possession.

الْحَمْدُ لِلَّهِ

#### 3. لام التعليل والنصب

This **لام** enters upon a present tense verb and makes it **منصوب**. It often indicates reason.

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ... ﴿الجاثية ١٢﴾

12. Allah is who has subjected tamely to you the sea,  
that ships may course on it by His command,  
and you may eagerly seek of His bounty,  
and that haply you may show thanks.

## أنواع لام غير عاملة

The following *lams* do not have grammatical impact but appear frequently enough to merit study and recognition. These have a *fatha* instead of a *kasra*.

### 1. لام الابتداء

This *lam* comes at the beginning of the sentence and emphasizes it.

- لَزِيدٌ قَائِمٌ
  - لَيُحِبُّ اللَّهُ الْمُحْسِنِينَ
  - وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
- ﴿المائدة ٦٢﴾

62. And you see a great many of them racing headlong  
in sin and transgression and devouring shamefully ill-gotten gain:  
How evil indeed is what they have unceasingly done!

8. When they said:  
‘Truly Joseph and his brother  
Are more beloved to our father than we

- إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا
- مِنَّا يُوسُفُ ٨

### 2. لام المرحلة

The *Sliding Lam* comes with **إِنَّ** and usually enters on the **خَبَرِ إِنَّ**.

- إِنَّ زَيْدًا لَّفَائِمٌ
- إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنْنَا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ
- ﴿يوسف ٨﴾

8. When they said:

‘Truly Joseph and his brother  
Are more beloved to our father than we,  
though we are a single solid group of men;  
Verily our father is plainly wrong.’

- إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿ابراهيم ٣٩﴾
- Verily my Lord  
is the Hearer of prayers.

The لام المزحلقة enters upon the اسم إِنَّ when it is delayed:

- إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى ﴿النازعات ٢٦﴾

Verily in that is a mighty reflection for him with awe and dread.

- وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿القلم ٤﴾

3. And verily you have immense reward never to wane;

4. And verily you are upon a sovereign mighty character.

- إِنَّ لَكُمْ فِيهِ مَا تَخِيرُونَ ﴿القلم ٣٨﴾

38. That you shall have therein whatever you choose?

- إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ
- ﴿آل عمران ١٩٠﴾

190. Verily in the creation of the heavens and earth,  
and the alternation of night and day  
are a multitude of mighty signs  
for those of insight and mind:

• إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ  
﴿العاديات ٨﴾

6. Verily Man is to his Lord a grasping thankless ingrate!  
7. And truly that despicable trait within himself he can well attest;  
8. And verily he adores wealth with unsparing passion.

### 3. لام الواقعة في جواب القسم

This *lam* comes often with *nun al-tanqid* (see following chapter) and the present tense verb.

• لَأَذْهَبَنَّ

• إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿القلم ١٧﴾

18. When they swore at morning to pick all its fruits clean to the last piece;

• ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيْسَجُنَّهٗ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿يوسف ٣٥﴾

35. Yet incredibly after a time,  
even after having seen the clear signs of his innocence,  
they saw fit to imprison him  
till a time.

This *لام* also appears as لَقَدْ.

• لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿التين ٤﴾

4. Verily We have created Man in fairest symmetry;

#### 4. اللام الموطئة للقسم

This *lam* comes with the conditional لئن. It is *not* the conditional response.

كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿العلق ١٥﴾  
وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿ابراهيم ٧﴾

## نون التوكيد | The Energetic *Nun*

The energetic *nun* enters at the end of a present tense verb and follows a **قَسَم** (oath). It is used in ancient Arabic so you will find it in the quran, hadith, poetry, and sermons.

Note the different conjugations, prefixed with a **لام واقعة في جواب القسم**.

فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿الْحَجَر ٩٢﴾

92. So by your Lord

verily shall We ask all the disbelievers together;

For the **أَنْتِ** verbs, the present tense verb is **مبني على الفتح**.

أَنْتِ أَوْ هِيَ  
لَتَفْعَلَنَّ

هُوَ  
لَيَفْعَلَنَّ

نَحْنُ  
لَنَفْعَلَنَّ

أَنَا  
لَأَفْعَلَنَّ

For verbs conjugated for **هم** and **أنتم**, the present tense verb drops the *naw*:

أَنْتُمْ لَتَفْعَلَنَّ

هُمْ لَيَفْعَلَنَّ

For verbs conjugated for **أَنْتِ**, the present tense verb drops the *ya*:

أَنْتِ لَتَفْعَلَنَّ

For the duals **أَنْتَما** and **هُما**:

هُمَا لَيَفْعَلَانَّ

أَنْتَما لَتَفْعَلَانَّ

For the plural feminine **هُنَّ** and **أَنْتُنَّ**:

أَنْتُمْ لَتَفْعَلْنَ ۖ هُنَّ لَيَفْعَلْنَ

Examples from the Quran: Identify every verb with nun al-tawkid and turn it back to its original conjugation.

ارْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَ لَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ  
﴿النمل ٣٧﴾

38. 'Go back to them; Then without fail  
we shall bring against them legions they cannot withstand,  
and expel them from it abased and low.'

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ  
﴿آل عمران ١٦٩﴾

169. Nor ever deem those slain in the  
path of Allah to be dead: Rather they are alive,  
with their Lord, being provided for;

## Practice | نون التوكيد

A. Which pronouns are the energetic verbs conjugated for in the following verses:

1. فَوَرَّبَكَ لَنَحْشُرَنَّهٗمُ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهٗمُ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾ مريم: ﴿٦٨﴾
2. كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي ﴿المجادلة: ٢١﴾
3. لَّئِنْ أَنجَانَا مِنْ هَذِهِ لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿الأنعام: ٦٣﴾
4. قَالَ لَّئِنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿الأنعام: ٧٧﴾
5. وَمِنْهُمْ مَّنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَئِنْ آتَانَا مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿التوبة: ٧٥﴾
6. لَّئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿الزمر: ٦٥﴾
7. وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿ابراهيم: ٤٢﴾

B. For the following verbs, write the original verb fully vocalized:

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| 1. لِيَذْبَحَنَّ | 4. لَتَجْلِسَنَّ   |
| 2. لَيَأْكَلَنَّ | 5. لَتَنْتَقِطَنَّ |
| 3. لَنَرْجُمَنَّ | 6. لَأَنْصُرَنَّ   |

C. Write the conjugation for the following verbs after adding the نون التوكيد:

- |                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| 1. أَنَا أَذْهَبُ   | 4. نَحْنُ نُخْرِجُ         |
| 2. أَنْتَ تَعْلَمُ  | 5. أَنْتُمْ تَتَكَرَّمُونَ |
| 3. هُمْ يُكْرِمُونَ | 6. أَنْتِ تَتَعَلَّمِينَ   |



D. Write short sentences using a **نون التوكيد** with a different pronoun for each sentence.

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Example

1. Vocalize and translate the following passage
2. Give the past, present, and masdar of every irregular verb. Omit repeats.

عن مُعَاذِ بْنِ جَبَلٍ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَخَذَ بِيَدِهِ يَوْمًا ثُمَّ قَالَ يَا مُعَاذُ إِنِّي  
لَأُحِبُّكَ

فَقَالَ لَهُ مُعَاذٌ يَا أَبَتِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا رَسُولَ اللَّهِ وَأَنَا أُحِبُّكَ

قَالَ أَوْصِيكَ يَا مُعَاذُ لَا تَدْعَنَّ فِي دُبُرِ كُلِّ صَلَاةٍ أَنْ تَقُولَ اللَّهُمَّ أَعْنِي عَلَى ذِكْرِكَ وَشُكْرِكَ  
وَحَسَنِ عِبَادَتِكَ

(لَا تَدْعَنَّ: النَّهْيُ مِنْ وَدَعَ يَدَعُ)

## Practice | Types of لام

- 1) Identify each لام and its type, whether it is عاملة or غير عاملة.
- 2) Identify each irregular verb and give the past and present tense.
- 3) For verbs with نون التوكيد, provide the present tense conjugation without the نون التوكيد.

32. She said, 'That  
is whom you blamed me about:  
And truly did I seek to seduce him,  
but he held out the more:  
Now, if he will not do as I command,  
he shall surely be imprisoned,  
and be of the helplessly abased.'

• قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاودَتْهُ  
عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا آمُرُهُ  
لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِّنَ الصَّاغِرِينَ  
﴿يوسف ٣٢﴾

118. Whom Allah has cursed,  
and who has sworn in reply: 'I will certainly take of Your  
slaves  
a share I have set as mine!

• لَعْنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ  
عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا  
﴿١١٨﴾ وَلَا ضِلَّيْنَهُمْ وَلَا مَنِّينَهُمْ

119. 'And I swear to lead them astray,  
and fill them with disastrous empty hopes,  
and bid them crop the ears of livestock camels  
in consecration to idols,  
and command them to deform the creation of Allah.'  
And whosoever takes the Devil  
as his strong protecting friend short of Allah,  
has lost everything in clear utter ruin.

وَلَا مَرْنَهُمْ فَلْيُبْتِئَنَّ أَذَانُ  
الْأَنْعَامِ وَلَا مَرْنَهُمْ فَلْيَغْيِرَنَّ  
خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ  
الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّن دُونِ اللَّهِ  
فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا  
﴿النساء ١١٩﴾

- 4) Identify each لام and its type, whether it is عاملة or غير عاملة.
- 5) Translate the *Inna* sentence with its *ism* and *kehabar*.

## سورة العاديات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ﴿١﴾ فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ﴿٢﴾ فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ﴿٣﴾ فَأَنْتَرْنَ بِهْ نَفْعًا ﴿٤﴾  
 فَوْسَطْنَ بِهْ جَمْعًا ﴿٥﴾ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُ  
 لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾ وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ  
 ﴿١٠﴾ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

100

## THE BATTLE-CHARGERS

1. In the Name of Allah Most Merciful and Compassionate:  
By the Battle-chargers full charging to lungs working aburst!
2. So by the Fire-strikers with thundering hoofs lighting with sparks:
3. So by the Stallions attacking at daybreak:
4. So they raise thereat a motionless of thick battle dust:
5. So they break thereat to the center of mighty host:
6. Verily Man is to his Lord a grasping thankless ingrate!
7. And truly that despicable trait within himself he can well attest;
8. And verily he adores wealth with unsparing passion.
9. Does he not know with what he will meet;  
when what leis deep in graves is flung out;
10. And what is harbored within breasts drawn wholly forth?
11. Verily on that day shall their Lord  
be all about them aware!

## The Conditional Sentence | الجملة الشرطية

A common feature in Arabic is the conditional sentence. Every conditional sentence has a conditional tool (أداة pl. أدوات), a conditional verb (فعل الشرط), and a conditional response (جواب الشرط). The conditional verb and response are usually past tense verbs.

The following أدوات الشرط begin a conditional sentence:

لَمَّا                      لَوْ                      إِذَا                      إِنْ

إِنْ

إِنْ (if) is a particle that makes two verbs *majzum*. In relation to إِذَا it is a less likely condition. The particle إِنْ is translated as “if”.

إِنْ يَكُونُوا فَقَرَاءَ يُغْنِيهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿النور ٣٢﴾

Should they be impoverished,  
Allah will enrich them of His bounty:  
And Allah is bountifully vast, all-knowing.

From Imam Busayri's Qasida Burda on warning against the *nafs*:

وَالنَّفْسُ كَالطِّفْلِ إِنْ تَهْمَلَهُ شَبَّ عَلَى                      حُبِّ الرِّضَاعِ وَإِنْ تَقْطِمْهُ يَنْفَطِمَ

The lowly self is like a child: If you neglect it, it will grow on the love of nursing. And if you wean it, it shall be weaned.

إِذَا

إِذَا is a conditional noun whose two verbs are usually past tense and mean when x then y. This will be dealt with in detail in a later chapter.

10. And as for the beggar, forgo sharp rebuff;

فَإِذَا فَرَعْتَ فَانصَبْ ﴿الشرح ٧﴾

## لو

لو is a particle that introduces an unlikely or hypothetical condition: *if x were the case, y would be the case*, or *if x then y*. The conditional response may be introduced by the attached particle **لَ**.

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكُّهُونَ ﴿الواقعة ٦٥﴾

56. Did We will, We had made it a ruined rack of dried straw,  
and you had spent the livelong day forlorn;

## لَمَّا

لَمَّا is a conditional noun whose two verbs are always past tense and mean *when x then y*.

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿الجن ١٩﴾

19. And when the Servant of Allah stood at prayer worshipping but Him,  
they were almost atop each other in a press against him.

3.

Example from the Quran: Identify all conditional structures in the following verse.

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿الأعراف ١٧٦﴾

176. Had We wished, We had uplifted him by them,  
but he clung for dear life to the sordid earth beneath him  
and followed his own headstrong blind impulse;  
His remarkably strange similitude is like that of a dog;  
If you fiercely upbraided him, he eagerly pants,  
and if you leave him to be, he eagerly pants.  
That is the astonishingly strange likeness  
of the people who cry lies to Our verses.

So recount them the full matter in every detail,  
that they haply may reflect.

## جملة شرطية | Practice

Identify the conditional tool, conditional verb, and conditional response in the following verses:

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿الواقعة ٧٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿البقرة ١١﴾

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿الجن ١٣﴾

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿التوبة ٤٢﴾

67. And when affliction presses you at sea,  
lost to mind are all you call on but Him;  
Yet no sooner does He deliver you to dry land,  
than you all turn wholly away:  
And Man was ever a rank ingrate.

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ  
تَدْعُونَ إِلَّا إِلَيَّاهُ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ  
أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا  
﴿الإسراء ٦٧﴾

## الجُمْل التي لها مَحَلٌّ من الإعراب

The grammarians have categorized sentences into two types: those that have a مَحَلٌّ (grammatical case) and those that do not. Having a مَحَلٌّ means the sentence can be replaced by a single noun.

### ١. خبر

A sentence can be خبر - خبر كان - خبر إن . خبر كاد .

• زيدٌ أبوه قائمٌ

• زيدٌ له بيتٌ

• زيدٌ ينطلقُ

• زيدٌ قام أبوه

### (a) خبر كان

166. ...So We loosened upon them  
a staggering devastation from the sky,  
for the wrongs  
they would not cease.

• فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رَجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ

بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ

﴿الأعراف ١٦٢﴾

• أَصْبَحَ زَيْدٌ مَّالَهُ غَزِيرٌ

### (b) خبر إن

• إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

﴿الأحزاب ٥٦﴾

57. Truly Allah and His very angels  
ever bless the Prophet with mercy and grace:  
O you who believe, invoke blessings upon him,  
and pray your utmost he be shown  
all pure secure peace.



إِنَّ الْحَيَاةَ هُمُومُهَا كَثِيرَةٌ

### (c) خبر كاد

The verb **كَادُ يَكَادُ** enters upon a **جملة اسمية**. The **خبر كاد** is always a **حملة فعلية** and **في محل نصب**. It means *to almost do s.th., about to do s.th.*

• **يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ**

20. The Lightning almost snatches away their sight:

﴿البقرة ٢٠﴾

He almost died of drowning.

• **كَادَ يَمُوتُ غَرَقًا**

And so they slaughtered it,  
while they almost would not.

• **فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ**

﴿البقرة ٧١﴾

### (d) جملة مفعول به (لِظَنٍّ وَأَخَوَاتِهَا)

I thought Zaid had returned from travel.

• **ظَلَنْتُ زَيْدًا عَادَ مِنَ السَّفَرِ**

(عَادَ مِنَ السَّفَرِ فِي مَحَلِّ نَصْبِ مَفْعُولٍ بِهِ ثَانٍ لِظَنْتُ)

٢. **الجملة التابعة** عطف or نعت. This sentence copies a previous sentence, namely as a

When a sentence follows an indefinite noun, it is a نعت.

### (a) صفة أي نعت

• **جَاءَ طَالِبٌ يُوَاطِبُ فِي دِرَاسَتِهِ**

- اسْتَقْبَلْنَا صَدِيقَةً قَدِمَتْ مِنْ عَمَّانَ
- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ الْبَقَرَةُ ٢٥٤ ﴿

254. O you who believe,  
 spend of what We have faithfully provided you,  
 before a dreaded day comes  
 in which there is no trade, or friendship, or intercession  
 And unbelievers are the wrongdoers.

- وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿الْبَقَرَةُ ٢٨١﴾

281. And fear an unspeakable day when you are all returned to Allah;  
 then, and yet graver, every soul  
 shall be payed back in full  
 what it has earned,  
 while they shall not be wronged.

- فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

25. So how should it be when We amass them all  
 for an unspeakable day, no doubt is there in it,  
 and every soul shall be paid back in full what it has earned,  
 while none of them shall be wronged?

A sentence can copy a previous sentence; verbal  
 sentences copy verbal sentences and nominal  
 sentences copy nominal sentences.

(b) عطف

- هُوَ يَأْمُرُ وَيَنْهَى

• أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ ﴿يوسف ١٢﴾

12. 'Let him go with us tomorrow, and he will eat and play,

A sentence that follows a definite noun and describes its state is a **حال**.

**(c) حال**

Zayd came, riding.

جاء زيدٌ يركبُ

Zayd came while riding.

Zayd came as he was riding.

And they came to their father at nightfall weeping.

• وَجَاءُوا آبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ

﴿يوسف ١٦﴾

17. They said, 'Our father,  
verily we went off racing wildly against each other,

• قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ

﴿يوسف ١٧﴾

## واو الحال

This **و** is followed by a nominal or verbal sentence and makes the sentence a **حال**, translated as *when*, *while*, or the gerund.

جاء زيدٌ وهو ضاحِكٌ

Zayd came, laughing.

Zayd came while laughing.

Zayd came as he was laughing.

• جِئْتُ وَقَدْ نَامَ النَّاسُ

Or can you have not considered  
those who fled their homes  
by the thousands  
out of cowardice to die fighting?

• أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ

دِيَارِهِمْ وَهُمْ أَلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ

﴿البقرة ٢٤٣﴾

• يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا

O you who believe, do not go even near the prayer  
when you are drunken,

الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَى ﴿النساء﴾

﴿٤٣﴾

Pray in the night while  
people are sleeping.

• صَلُّوا بِاللَّيْلِ وَالنَّاسُ نِيَامٌ

• فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿القلم ١٩﴾

19. So a disaster from your Lord struck it while they lay fast asleep.

Rule for distinguishing جملة that is نعت or حال.

الْجُمْلُ بَعْدَ نَكَرَاتٍ صِفَاتٌ وَبَعْدَ الْمَعَارِفِ أَحْوَالٌ

#### ٤. جواب الشرط جازم

This sentence is preceded by فاء الواقعة في جواب الشرط and is في محل جزم.

77. They said, 'If he steals,

Truly a brother of his has stolen before.'

قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ

﴿يوسف ٧٧﴾

• وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ ﴿البقرة ٢٣﴾

3. And should you be truly in doubt  
about what We have sent down on Our servant,  
then bring but one sura anything like it

and call upon any to aid you or attest  
short of Allah,  
if you are so truthful.

## ٥. جملة مَقُولُ الْقَوْل

The verb **قال** and its derivations, **يَقُولُ قُلْ قَائِلُ قَوْل**, takes its مفعول به as a sentence which is termed **مَقُولُ الْقَوْل**.

30. He said: 'Verily I am the slave of Allah.

• قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ﴿٣٠﴾ مريم

37. She said, 'It is from Allah:

• قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ﴿٣٧﴾ ال عمران

10. One of them who spoke said,  
'Slay not Joseph,  
but throw him onto the darkest depths of the  
earth-dug cistern,  
and he will be found and picked up  
by a journeying caravan of merchants,  
if do you must.'

• قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ  
فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ  
السَّيَّارَةِ إِن كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾ يوسف

## ٦. الجملة المضاف إليه: (بعد الظرف)

This sentence comes after **ظرف** and always after **إِذَا، حَيْثُ، إِذْ**. The جملة after will be **في محل جرّ مضاف إليه**.

I sat where Zayd sat.

جَلَسْتُ حَيْثُ جَلَسَ زَيْدٌ

الجملة (جلس زيد) في محل جرّ مضاف إليه

Example from the Quran:

• يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ ﴿غافر ١٦﴾

16. A day they shall stand starkly exposed:

• وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

33. 'And safe at peace was I,

the day I was born, the day I shall die,

And the day I am raised alive.'

• قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ ۚ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

فِيهَا أَبَدًا ۚ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿المائدة ١١٩﴾

119. Allah shall say:

'This is a day the trueness

of those who were true shall avail them:

Theirs shall be lush groves of paradise beneath which rivers flow,

abiding therein forever,

Allah well-pleased with them and they with Him:

That is the mighty undying triumph.'

Identify every sentence which has a محل and its type in the follow verses:

Allah is who takes back souls when they die, اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا ﴿الزمر ٤٢﴾

42. And recall when the angels said:

'O Mary, ...

وإذ قالت الملائكة يا مريم

﴿إل عمران ٤٢﴾

## Practice | Types of Sentences with محل

Identify every sentence with a محل and its type.

• وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ ۗ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ ۗ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿الأنعام ١٢٤﴾

124. And when any sign comes to them in proof,  
they say, 'We will not believe until we are personally given  
every distinction the messengers of Allah were given.'  
Allah knows better where to place His message.  
There shall unfailingly strike those who work crimes  
a helplessly abasing humiliation before Allah,  
and unsparing chastisement  
for the plots they had laid so long.

• يَا بَنِي آدَمَ إِنَّمَا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي ۖ فَمَنِ اتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿الأعراف ٣٥﴾

35. O children of Adam:  
Should many great messengers from yourselves come to you  
who recount My verses to you in complete detail,  
then whoever proves truly godfearing and mends their ways  
need never be feared for, nor are they to grieve.

• مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ ۚ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿الأعراف ١٨٦﴾

186. Whom Allah lets stray has no guide at all;  
And He leaves them in excesses  
lost blindly in a daze.

• قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿البقرة ٩٤﴾

94. Say, 'If you alone shall have the Final Abode

reserved by Allah,  
and none else of mankind,  
then long for death if you be telling the truth.'



## الجملة التي لا محل من الإعراب

The basis of sentences is that they do not have a مَحَلّ, meaning they can not be replaced by a single noun. The following sentences are frequently used in grammatical discussions and merit learning.

This is the default sentence, including sentences that begin speech.

### 1. الجملة الابتدائية (أو المستئنفة)

• قام زيد • زيدٌ مُسافرٌ

• المؤمنُ القويُّ خيرٌ وأحبُّ إلى الله من المؤمنِ الضعيفِ وفي كلِّ خيرٍ

Verily Allah possesses all might soever.

• إِنَّ لِلَّهِ الْعِزَّةَ جَمِيعًا ﴿يونس ٦٥﴾

Those shall never enter them  
Save in fear;

• أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا

They have in this world a great humiliation.

خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي

الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿البقرة ١١٤﴾

• وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿آل عمران ١٠٧﴾

107. And as for those whose face whitens,  
they shall be in the mercy of Allah,  
ever in it to abide.

The واو الاستئناف begins a sentence and acts like a comma or fullstop.

### 2. الجملة المُعترضة

This is a parenthetic sentence or an interjected sentence that comes between two parts of the sentence or in the middle of one's speech.

• أَنْتَ (عَافَاكَ اللَّهُ) قَسَوْتَ عَلَيْهِ

• فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ... ﴿البقرة ٢٤﴾

24. So if you do not,  
and you never shall,  
then fear the fire whose fuel  
is men and stones:  
it is prepared for unbelievers.

• وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ ۖ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ... ﴿النحل ١٠١﴾

101. And when We put one verse in place of another,  
— And Allah knows better all He shall reveal —  
they say, 'You are but a forger of lies.'  
Rather, most of them know naught.

• وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿الواقعة ٧٦﴾

76. And verily it is an oath, did you but know,  
surpassingly great:

• حَاءَ الَّذِي جُودُهُ (وَالكَرْمُ زَيْنٌ) مَبْذُولٌ

Duas are often in the form of a past tense or a nominal sentence:

الإمام أحمد بن حنبل (رَحِمَهُ اللَّهُ) اشتهر بإمام أهل السنة وُلِدَ فِي بَغْدَادَ عَامَ ١٦٤ هـ

## 3. الجملة التفسيرية

This explanatory sentence comes with أَنْ or أَيَّ, with أَوْحَى and نَادَى.

• وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ ﴿القصص ٧﴾

z

• فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا ﴿المؤمنون ٢٧﴾

27. So We inspired him to 'Build the ark under Our guardian eyes and inspiration,

104. And We called unto him, 'O Abraham: وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿الصافات ١٠٤﴾

• كَتَبَ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ إِلَىٰ عَامِلِهِ أَنْ لَا تُعَاقِبَ عِنْدَ غَضَبِكَ

• وَتَرْمِينَنِي بِالطَّرْفِ أَيَّ أَنْتَ مُذْنِبٌ • أَنْتَ بَحْرٌ أَيْ تَجُودُ بِالْمَالِ الْكَثِيرِ

• يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾ تُوْمِنُونَ بِاللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
﴿الصف ١١﴾

10. O you who believe, shall I direct you to great trade  
that will forthwith save you from a painful chastisement?

11. That you believe in Allah and His messenger,  
and battle in the path of Allah with your wealth and lives;  
that is better for you, did you know;

• إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ ۖ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿آل عمران

﴿٥٩﴾

59. Verily the strikingly strange instance of Jesus with Allah  
is as the strange instance of Adam:  
He created him from dust, and stranger still,  
but he said to him 'Be,' and he was.

#### 4. الجملة جواب القسم

The sentence that comes after an oath.

There are 3 parts:

قسم: (أقسم)      مقسم به: والله      جواب القسم: لأذهبَنَّ

2. By the Wise Quran:

3. Verily you are of the messengers;

• وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾ إِنَّكَ لَمِنَ  
الرُّسُلِينَ ﴿٣﴾

57. Then added to himself: 'And by Allah,  
I shall lay wiles for these idols of yours  
once you have turned your backs and left.'

• وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ  
﴿الأنبياء ٥٧﴾

• وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ﴿١﴾ وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾ وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ  
فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

In the Name of Allah Most Merciful and Compassionate:

By the Fig and the Olive!

2. And the momentous Mount of Sinai;

3. And by this City inviolable

in keeping its sacred trust of sanctuary:

4. Verily We have created Man in fairest symmetry;

#### 5. الجملة صلة الموصول

Every اسم الموصول needs a sentence following it, the صلة الموصول *relative sentence*. This sentence must have a pronoun (عائد) that refers to the relative noun, matching it in number and gender.

- جاء الذي قام أبوه
- وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿صَلت﴾ ٢٩

29. And those who disbelieve say:

‘Our Lord, show us those who misled us of jinn and men,  
and we will put them beneath our feet,  
to be the lowest of all.’

- 7. The way of those You have divinely blessed, ﴿الْفَاتحة ٧﴾
- 14. And whenever they meet those who believe,  
they say, ‘We believe’  
﴿البقرة ١٤﴾

## 6. ملة جواب الشرط غير جازم

This conditional response is for أدوات الشرط غير جازمة, after إذا لما لو لولا

- 
- إذا جاء زيدٌ أكرمتهُ
- لو جاء زيدٌ لأكرمتهُ
- إذا استعنت فاستعن بالله
- فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ ﴿البقرة ١٧﴾

but when it brightly lit up everything round,  
Allah took away their light  
and left them in depths of darkness without sight;

176. Had We wished, We had uplifted him by  
them,

• وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا ﴿الْأَعْرَافُ﴾  
﴿١٧٦﴾

## 7. الجملة التابعة لما لا محلّ له

A sentence which copies a preceding sentence that does not have محلّ من الإعراب, itself does

not have محلّ من الإعراب:

قَامَ زَيْدٌ وَجَاءَ عَمْرُو.

The following line sums up all the sentences that do not have محلّ:

أَلَيْتُ أَيُّ أَقْسَمْتُ وَالْقَسَمُ بَرٌّ      لَوْ تَابَ مَنْ عَصَا لَعَزَّ وَانْتَصَرَ

## Practice | Types of Sentences Without a محلّ

A. Identify every sentence **without** a محلّ and its type.

1. وَاللّٰهُ لَقَدْ رَأٰیْتُهُ
2. رَأَيْتُ عَلِمَ اللّٰهُ أَخَاكَ فِي الْمَوْصِلِ
3. كَتَبْتُ إِلَيْهِ أَنْ أَكْرِمَ جَارَكَ
4. تُؤَفِّي ابْنَ الْمَدْرَسِ رَحِمَهُ اللّٰهُ الْيَوْمَ
5. وَحَيَاتِكَ لِأَجْتَهِدَنَّ
6. اشْتَرَيْتُ كِتَابًا وَقَرَأْتُهُ
7. يَا بَنِي إِسْرَآئِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ ... ﴿البقرة ٤٠﴾

40. O children of Israel,  
remember full well My blessings I have lavished on you;

20. Had Allah willed,  
He had taken away their hearing and sight:

8. وَلَوْ شَاءَ اللّٰهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ
- ﴿البقرة ٢٠﴾

B. Identify every sentence **with or without** a محلّ and its type.

1. زَيْدٌ يُسَافِرُ
2. جَاءَ الَّذِي يَسْتَحِقُّ التَّكْرِيمَ
3. سَمِعْتُ الْعُصْفُورَ يُغَرِّدُ
4. مَنْ اسْتَعَانَ بِكَ فَأَعِنَهُ

From the Abbasid poetry al-Mutanabbi:

5. إِذَا رَأَيْتَ أَنْيَابَ اللَّيْثِ بَارِزَةً
  - فَلَا تَظُنَّ أَنَّ اللَّيْثَ يَبْتَسِمُ
- When you see the teeth of a lion prominent,

then do not even think that the lion is smiling.

6. الإمام الشافعي: إِنَّ لَمْ يَكُنْ الْعُلَمَاءُ أَوْلِيَاءَ فَلَمْ يَكُنْ لِلَّهِ أَوْلِيَاءُ

Q: Why do I need to know the different types of sentences?

A: The basis of a sentence is that it is independent. Those that do not have a محل, help us in translation in terms of punctuation - when do we put a full-stop, when is it a comma, or when is it a semi-colon? It assists us in understanding the relationship of a جملة and اسم مفرد, such as اسم that has عمل, we think about it the same way we think about a جملة. Then we think about translating in English. Something can be a sentence in Arabic, but we don't translate it as a verb in English, and the same with nouns; it may be better to translate it as a noun. There is a meaning that is clear and there is a meaning of the محل. The level of difference in translation will probably not show up now, but we have to know when a جملة starts and stops.



## الاسم المشتق والاسم الجامد

### Derived and Non-derived Nouns

The مُشْتَقَّات (sing. مُشْتَقٌّ) are descriptive nouns that describe a person or thing. They follow several patterns, some of which you will need to memorize. These patterns are:

١. اسم الفاعل
٢. اسم المفعول
٣. اسم التفضيل
٤. الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ
٥. صِيغَةُ الْمُبَالَغَةِ

The اسم نعت, خبر, and the حال, are usually on the above five patterns. In addition to these, the اسم الآلة, the اسم المكان, and the اسم الزمان, are also from the مشتقات, but do not describe anything nor do they have grammatical impact, which is the subject of our discussion.

### الأسماء الجامدة

These are nouns which are not used to describe nor are descriptions. They usually will not have the grammatical role of a *khabr*, *na't*, or *hal*. شَمْسٌ سَقَفٌ لَوْحٌ قَلَمٌ حِمَارٌ

Included in this category are proper names (الأعلام), even if they are on a derived pattern:

خَالِدٌ      مَنْصُورٌ      أَحْمَدُ      عَائِشَةُ      حُسَيْنِي

A third category, *masdars*, are also *jamid* ضَرَبَ كَرَمٌ ذَهَابَ جُلُوسٌ عِلْمٌ

## عمل اسم | Grammatical Impact of Nouns

Just as verbs can have grammatical impact (*'aml*), certain nouns can impact other nouns. Examples of *'aml* include making a direct object *mansub* and having *ta'alluq* (discussed in the next section). Just as a verb takes a direct object, these nouns also have the potential to take direct objects. These nouns include the masdar, the ism al-fa'il, the ism al-maf'ul, the sifa mushabbaha, the sighat al-mubalagha, the ism al-tafdil.

## عمل المصدر

A masdar is a verbal noun that can have grammatical impact like a verb. That is, it can make **مفعول** **مفعول**, has **تَعْلُقُ**, and can make **فاعل مرفوع**. The condition for this is that the masdar can be replaced with **أن + فعل**.

The most common way a masdar takes a direct object is when the masdar is **مضاف** to its doer in meaning (المصدر مضاف إلى فاعله).

Grammatical impact of the masdar is less common when connected with **ال** or **تنوين**.

### أمثلة المصدر مضاف إلى فاعله (معنى)

يُعْجِبُنِي إِكْرَامُ زَيْدٍ أَبَاهُ أَيُّ يُعْجِبُنِي أَنْ يُكْرِمَ زَيْدٌ أَبَاهُ  
 زيد: مجرور لفظاً مرفوع محلّاً على أنه فاعل  
 أبا: مفعول به لإكرام

أَعْجَبَنِي ضَرْبُ زَيْدٍ عَمْرًا أَيُّ أَعْجَبَنِي أَنْ يَضْرِبَ زَيْدٌ عَمْرًا

سَرَّنِي فَهْمُكَ الدَّرْسِ الْآنَ

وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ ﴿البقرة ٢٥١﴾

251. ... Did Allah not repel some people  
 with others,

إِيْلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢ قريش﴾

2. As they have all been made familiarly fond  
of going on their sacredly-protected trade caravans

### أمثلة المصدر المنون

يُحِبُّ اللهُ تَعَالَى إِعْطَاءً لَهُ عَبْدُهُ فَقِيرًا دِرْهَمًا أَيْ يُحِبُّ اللهُ تَعَالَى أَنْ يُعْطِيَ لَهُ عَبْدُهُ فَقِيرًا  
دِرْهَمًا

أَوْ إِطْعَامُ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾ يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾

14. Or to feed on a dire day of sweeping famine

15. An orphan who is kin;

### أمثلة المصدر المعروف بـ(أل)

زَيْدٌ كَثِيرٌ الْإِكْرَامِ الْمُحْتَاجِينَ  
أُحِبُّ الدِّرَاسَةَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ (اللغة: مفعول به للمصدر الدراسة)  
أُحِبُّ الدِّرَاسَةَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ (ظرف متعلق بالمصدر)

## Practice | عمل المصدر

1) Identify every masdar that has 'amal, 2) rewrite it as أن+فعل, and 3) identify the عمل (i.e. it either has تعلق or makes a منصوب به مفعول).

161. And taking usury when they had been forbidden it,  
and devouring people's wealth through falsehood;  
...

وَأَخْذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ  
أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ ﴿النساء ١٦١﴾

148. Allah loves not that aught offensive be said aloud,  
Save by somebody wronged;

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ  
الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ﴿النساء ١٤٨﴾

يَا قَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ ﴿البقرة ٥٤﴾

54. 'My people, you  
have gravely wronged yourselves by taking the calf,

114. Nor was Abraham asking forgiveness for his father  
except from a sworn promise he had made to him;

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا  
عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ

فَبِمَا نَقَضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكُفْرَهُمْ بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ  
﴿النساء ١٥٥﴾

155. So precisely for breaking their fearful covenant  
did We do to them what We did;  
And their disbelief in the unmistakable signs of Allah,  
and slaying so many prophets without the slightest right,  
and saying, 'Our hearts are innately grown over shut  
from heeding you'; ...

## Advanced Practice:

2. Thus is the mention of your Lord's mercy to  
his servant Zachary.

ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ﴿٢٠٠﴾

كُلُّ شَيْءٍ لَيْسَ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ فَهُوَ لَهْوٌ أَوْ سَهْوٌ إِلَّا أَرْبَعُ خِصَالٍ: مَشَى الرَّجُلُ بَيْنَ الْغَرَضَيْنِ - الْمَرْمَى - وَتَأَدَّبَ فَرَسَهُ وَمَلَأَ عَيْتَهُ أَهْلَهُ وَتَعَلَّمَ السَّبَّاحَةَ

Everything that does not have the mention of Allah is frivolity or forgetfulness, except for four; a man walking between two targets, playing with his wife, training his horse, or swimming.

يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا الْغِيْبَةُ قَالَ ذِكْرُكَ أَخَاكَ بِمَا يَكْرَهُ

“O Messenger of Allah, what is backbiting?” He said: “It is mentioning your brother with what he dislikes.”

وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ﴿٩٧﴾

97. And Allah has a right over mankind  
to make pilgrimage to the House,  
whoever can find to it a way:

Indeed, a man's wronging himself is clear.

أَلَا إِنَّ ظُلْمَ نَفْسِهِ الْمَرْءُ بَيْنٌ

## عمل اسم الفاعل

The مُشْتَقَّات are nouns that have grammatical impact like verbs. Of these, the sarf pattern اسم makes the فاعل مرفوع and, if transitive, makes مفعول به منصوب. Like all مشتقات, the اسم الفاعل can have التَّعَلُّق to partial sentences.

زَيْدٌ ضَارِبٌ عَمْرًا

كُلُّ حَسُودٍ مُّحْرِقٌ حَسَدَهُ عَمَلُهُ

"The envy of every jealous person burns away his own good deeds"

If the اسم الفاعل is definite i.e. with ال, rewrite it as a الذي + فعل. There are no conditions for it to have عمل.

جَاءَ الضَّارِبُ عَمْرًا أَيُّ جَاءَ الَّذِي ضَرَبَ عَمْرًا  
رَأَيْتُ الْكَاتِبَ دَرَسَهُ أَيُّ الَّذِي كَتَبَ دَرَسَهُ

وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ ﴿١٣٤﴾

134. ...and constrain their rage,  
and who wholly pardon other people;

This اسم الفاعل has ال so rewrite the article ال with the relative pronoun. This participle takes a direct object in الغيظ.

الْكَاطِمِينَ: الَّذِينَ يَكْظِمُونَ الْغَيْظَ  
الْعَافِينَ: الَّذِينَ يَعْفُونَ عَنِ النَّاسِ

This participle has ta'lluq.

### عمل اسم الفاعل when indefinite

If the اسم الفاعل is indefinite, rewrite it as a present tense verb.

الْحِصَانُ شَارِبُ الْمَاءِ أَيُّ الْحِصَانِ يَشْرَبُ الْمَاءَ

The اسم الفاعل has two conditions for عمل when indefinite and not connected to ال.

يَعْمَلُ بِشَرْطَيْنِ :

١. الأول : أَنْ يَكُونَ خَبَرًا أَوْ نَعْتًا أَوْ حَالًا

٢. والثاني : أَنْ يَدُلَّ عَلَى الْحَالِ أَوْ الْاسْتِقْبَالِ

Active participle making a فاعل مرفوع:

زَيْدٌ قَائِمٌ أَبُوهُ أَيُّ زَيْدٌ يَقُومُ أَبُوهُ

أَحْمَدُ مُعْطٍ أَبُوهُ الْفُقَرَاءَ = أَحْمَدُ يُعْطِي أَبُوهُ الْفُقَرَاءَ

Active participles making مفعول به منصوب:

خبر: زَيْدٌ مُكْرَمٌ أَبَاهُ = زَيْدٌ يُكْرِمُ أَبَاهُ

نعت: جَاءَ وَلَدٌ مُكْرَمٌ أَبَاهُ = جَاءَ وَلَدٌ يُكْرِمُ أَبَاهُ

نعت: زَيْنَبُ بِنْتُ مُكْرَمَةٍ أَبَاهَا = زَيْنَبُ بِنْتُ تُكْرِمُ أَبَاهَا

حال: نَظَرْتُ إِلَى الْوَلَدِ مُكْرَمًا أَبَاهُ = نَظَرْتُ إِلَى الْوَلَدِ يُكْرِمُ أَبَاهُ

حال: سَمِعْتُ خَالِدًا مُنْشِدًا قَصِيدَتَهُ أَيُّ سَمِعْتُ خَالِدًا يُنْشِدُ قَصِيدَتَهُ



The **اسم الفاعل** can also be the **مفعول به ثانٍ** of **أَخَوَاتَهَا** and **ظَنَّ** because these verbs enter upon a **مبتدأ** and **خبر**.

• هذا هو العدوُّ الزاعِمُ الانتِصَارَ عليه مُسْتَحِيلًا

الانتصار: مفعول به أول لاسم الفاعل الزاعم

مستحيلاً: مفعول به ثانٍ لاسم الفاعل الزاعم

من الحديث: ... أَتَرَوْنَ هَذِهِ طَارِحَةً وَلَدَهَا؟

### نَعْتٌ سَبَبِيٌّ

The **نعت سببي** describes a noun that *follows* it, but copies the **منعوت** only in two things: 1 definiteness and 2 the case. The **نعت سببي** is always singular and matches the gender of the following noun it describes.

جَاءَ طَالِبٌ مُجْتَهِدٌ أَخُوهُ

رَأَيْتُ الْوَلَدَ الْمَحْمُودَ أَبُوهُ

مَرَرْتُ بِالرَّجُلِ الصَّالِحَةِ أُمُّهُ

مَرَرْتُ بِامْرَأَةٍ صَالِحٍ أَبُوهَا

هَذَا الشَّاعِرُ الْجَمِيلُ شِعْرُهُ

هَؤُلَاءِ بَنَاتٌ عَاقِلَةٌ أُمَّهَاتُهُنَّ

Example from the Quran:

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا ﴿النساء ٧٥﴾

‘Our Lord, take us out of this town

whose people are idolatrous oppressors,

## Practice | عمل اسم الفاعل

Note every اسم الفاعل that has عمل and 1) identify the grammatical impact, 2) give its i'rab, and 3) rewrite the اسم الفاعل as a verb.

<p>وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ ﴿١٣٤﴾</p> <p>and who constrain their rage, and who wholly pardon other people;</p>	1
<p>الْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ﴿النساء ١٦٢﴾</p> <p>And especially those who well keep the prayer; As well as those who pay the due alms, and the true believers in Allah and the Last Day:</p>	2
<p>فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿الكهف ٦﴾</p> <p>6. So you might well near slay yourself out of sheer regret, left standing in their tracks behind them, should they not believe in this signal tiding.</p>	3
<p>مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ ﴿النمل ٣٢﴾</p> <p>... Never do I decide a thing until you are there with me.'</p>	4
<p>وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ ﴿الكهف ١٨﴾</p> <p>While their dog stretched its forelegs before it on the threshold:</p>	5

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ﴿البقرة ٣٠﴾	6
And remind them when your Lord said to the angles: 'I shall place a noble reigning deputy on earth.'	
وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ آتَمٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿البقرة ٢٨٣﴾	7
And whoever shall conceal it, his heart has worked evil; And Allah well knows all you do.	
إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿ص ٧١﴾	8
71. —When your Lord told the angels: 'Verily I am to create man from clay;	
قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ﴿البقرة ١٢٤﴾	9
He said: 'I shall make you an exemplar to mankind.'	
فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ ﴿هود ١٢﴾	10
12. So you might haply be inclined to leave aside conveying something of what has been inspired to you, and your breast feel distraught...	
لَعَلَّكَ بَاجِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿الشعراء ٣﴾	11
3. You may haply be near slaying yourself with sheer grief that they will not believe.	
وَضَنُّوا أَنَّهُمْ مَّانِعَتُهُمْ حُصُونُهُم مِّنَ اللَّهِ ﴿الحشر ٢﴾	12
and they thought themselves impregnablely secure by their high ramparts from Allah.	

<p>فَالتَّائِيَاتِ ذِكْرًا ﴿الصافات ٣﴾</p> <p>3. Then even by the Reciters of divine Remindance:</p>	13
<p>قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿الزمر ١١﴾</p> <p>11. Say, 'Verily have I been commanded to worship Allah, making religion sincerely His,</p>	14
<p>وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا ﴿لقمان ٣٣﴾</p> <p>Nor any child ever born avail their parent the slightest;</p>	15
<p>لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ ﴿المائدة ٢٨﴾</p> <p>28. 'Verily if you stretch your hand towards me to slay me, I will not stretch my hand towards...</p>	16
<p>يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾ خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَالمُونَ ﴿القلم ٤٣﴾</p> <p>42. On a day when very shin shall be bared, the swifter to flee in horror; And they are called on to prostrate; But shall not be able; 43. Their eyes down in whole abasement, overspread by humiliation, having been called again and again to prostrate, when they were well able.</p>	17

<p>قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا</p> <p>﴿الأحزاب ١٨﴾</p> <p>18. Verily Allah well knows those of you obstructing every good, and saying to their fellow kin and townsmen, ‘Come back and rejoin us in the safety of town’; While they never give battle but pathetically little;</p>	18
<p>قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿البقرة ٦٩﴾</p> <p>He said, ‘Verily He says it is to be a gold cow brilliant in color, admired by all who look.’</p>	19
<p>يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ ﴿النحل ٦٩﴾</p> <p>A drink comes forth from their bellies varying in its hues in which is a cure for men:</p>	20

Write fully-vocalized sentences of your own using اسم الفاعل that is making a مفعول به

منصوب.

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

## عمل اسم المفعول

The passive participle (اسم المفعول) behaves like a passive verb (فعل مَبْنِيٍّ لِلْمَجْهُولِ) and takes a نائب الفاعل مرفوع. We rewrite the passive participle as the passive verb to understand the meaning as in مُفْتَتَحٌ = يُفْتَتَحُ, مُكْرَمٌ = يُكْرَمُ, مَضْرُوبٌ = يُضْرَبُ meaning as in

خبر: كُلُّ تَائِبٍ مَقْبُولٌ تَوْبَتُهُ أَيُّ كُلِّ تَائِبٍ يَقْبَلُ تَوْبَتَهُ (تَوْبَةُ نَائِبِ الْفَاعِلِ)  
 هِنْدٌ مُهَذَّبَةٌ أَخْلَاقُهَا أَيُّ هِنْدٌ تُهَذَّبُ أَخْلَاقُهَا  
 هَذَا مَسْرُوقٌ مَالُهُ أَيُّ هَذَا يُسْرَقُ مَالُهُ  
 هَذَا الرَّجُلُ مَسْمُوعٌ قَوْلُهُ  
 الْمُؤْمِنُ مَحْمُودٌ سِيرَتُهُ

نَعْتِ سَبَبِيٍّ: هُوَ رَجُلٌ مَحْمُودٌ أَبُوهُ أَيُّ هُوَ رَجُلٌ يُحْمَدُ أَبُوهُ

حال: تَقَدَّمَ الْمُقَاتِلُ مَكْشُوفًا رَأْسُهُ أَيُّ تَقَدَّمَ الْمُقَاتِلُ يُكْشَفُ رَأْسُهُ

Examples from the Quran:

who have not then incurred wrath,

غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ ﴿الْفَاتِحَةُ ٧﴾

## Practice | عمل اسم المفعول

<p>ذَلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَ ذَلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣ هود﴾</p> <p>That is a dire day mankind shall be massed for; That is a day to be witnessed by all.</p>	1
<p>جَنَّاتٍ عَدْنٍ مُّفْتَحَةً لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٥٠ ص﴾</p> <p>50. Luxuriant groves of Eden, for them the gates flung wide.</p>	2
<p>وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ ﴿البقرة ٨٥﴾</p> <p>85. ... while the very expelling of them was unlawful for you!</p>	3
<p>إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمْ فِيهِ وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿الأعراف ١٣٩﴾</p> <p>139. 'Truly these miserable souls, all they engaged in shall be shattered straight to flinders; All they have been doing naught.'</p>	4
<p>وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ ﴿الإسراء ٢٩﴾</p> <p>29. And chain not you hand to your neck out of stinginess; Nor spread it prodigally forth as far as it can reach, so you are left sitting in blame, too ruined to stir.</p>	5



وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ ﴿النساء ٧٥﴾

75. So how can you not fight

in the path of Allah,

and for the downtrodden

—of men, women, and small children unable to emigrate—

6

Write fully-vocalized sentences of your own using اسم المفعول that is making a نائب فاعل

مرفوع.

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

## عمل الصِّفَةِ الْمُشَبَّهَةِ

The الصِّفَةِ الْمُشَبَّهَةِ is a descriptive noun (مشتق) that is outside the 10 forms table and on various patterns. It is formed from an intransitive verb that are on باب فَعَلَ or باب فَعِّلَ. Among the most common patterns you should be familiar with are:

فَعْلَانُ

فَعِّلَ

أَفْعَلُ

فَعْلَانُ: جَوْعَانُ عَطْشَانُ غَضِبَانُ تَعْبَانُ نَعْسَانُ

فَعِّلَ: كَرِيمٌ بَخِيلٌ لَطِيفٌ جَمِيلٌ قَبِيحٌ

أَفْعَلُ: أَحْمَرُ أَسْوَدُ أَعْمَى أَعْوَرُ أَكْهَلُ

Because the الصِّفَةِ الْمُشَبَّهَةِ is intransitive, it does not take a direct object but rather takes a فاعل i.e. it grammatically makes a فاعل مرفوع.

عَبَدُ اللَّهِ حَسَنٌ وَجْهُهُ (وجه فاعل مرفوع)

الْعِبَادَةُ حَسَنٌ ثَوَابُهَا وَالْمَعْصِيَةُ قَبِيحٌ عَذَابُهَا

أَيُّ الْعِبَادَةِ يَحْسَنُ ثَوَابُهَا وَ الْمَعْصِيَةَ يَقْبَحُ عَذَابُهَا

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿الشورى ١٩﴾

19. Allah is the Subtly Loving-kind in Blessings to His servants;

He provides for whomever He wills,

And He is the Insuperable of might,

the Invincible.

خَدِيجَةُ بِنْتُ عَظِيمَةَ أَخْلَقَهَا

جاء الأخوانِ الكريمِ أبوهما

نعت سببي:

سَعِيدٌ أَبٌ جَوْعَانٌ أَوْلَادُهُ

## عمل صيغة المبالغة

The *sighat al-mubalagha* is an emphatic version of the اسم الفاعل. Common patterns include فَعَالٌ, فَعُولٌ, and فَعِيلٌ.

فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غَفُورًا ﴿الإِسْرَاءُ ٢٥﴾

25. ... verily He is all forgiving

To those who ever turn to Him in repentance.

سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّالُونَ لِلسُّحْتِ ﴿الْمَائِدَةُ ٤٢﴾

42. Eager listeners to lies,

Eager devourers of of shamefully ill-gotten gain;

أَنَا شَرَّابُ الْعَسِ  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ  
الْمُؤْمِنُ شَكُورٌ عِنْدَ النِّعْمَةِ  
عُمَرُ رَجُلٌ رَوُوفٌ بِأَصْدِقَائِهِ

## عمل اسم فعل | Noun of Action

An اسم فعل is a noun that means a verb (mostly past and command tense) in that it can take a فاعل and a مفعول به if transitive. It is shorter and stronger than simply using the verb. It does not conjugated like a verb. For عليك and other اسم فعل that end in a pronoun, the prnnounc changes liv for the addressee.

### فعل ماض

هَيْهَاتَ (بَعْدَ)

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿المؤمنون ٣٦﴾

36. How far, far off

Is all that you are promised:

شَتَانٍ (افترقًا)

شَتَانٍ بَيْنَ زَيْدٍ وَعَمْرٍو

شَتَانٍ بَيْنَ الْمُطِيعِ وَالْعَاصِي

### فعل مضارع

أَفٍّ (أَتَضَجَّرُ)

فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أَفٌّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿الإسراء ٢٣﴾

23.... Never say 'Faugh!' To them

or rebuff them harshly;

But speak to them respectful words of honour.

أَفٍّ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ﴿الأنبياء ٦٧﴾

67. 'Faugh to you  
and all you worship short of Allah!

وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَا ﴿الْأَحْقَاف ١٧﴾

17. And who so says to his parents: 'Faugh to you both!

**فعل الأمر**

صَهْ (أَسْكُتْ)

حَيَّ (أَقْبِلْ)

حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ

أَمِينَ (اسْتَجِبْ يَا رَبِّ)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ ﴿الْمَائِدَة ١٠٥﴾

105. O you who believe, see well to yourselves :

عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ      أَيِ الزَّمُوا أَيِ حَافِظُوا

## التعلُّق | Connection of Prepositions

A partial sentence (جار ومجرور) is called a **شِبْهُ جُمْلَةٍ** in Arabic grammar. Every partial sentence must be connected to an action, either a verb or a noun that acts like a verb (e.g. مصدر - اسم). This connection of a partial sentence to an action is called **التعلُّق**, a connection.

Examples:

أَنَا مَا زُيْدُ	مَرَرْتُ بِزَيْدٍ
مُرُورِي بِزَيْدٍ حَسَنٌ	يَغِيبُ أَحْمَدُ عَنِ الدَّرْسِ
زَيْدٌ بَعِيدٌ عَنِ الْأَذَى	إِذْهَبْ إِلَى مَكَّةَ لِلْعُمْرَةِ
	فَاطِمَةُ مُنْتَظِرَةٌ إِلَى الْمَغْرِبِ

This is combined in the verse:

7. ... You have divinely blessed,  
who have not then incurred wrath,  
...

أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ  
﴿الْفَاتِحَةُ ٧﴾

Everything that applies to the **جار ومجرور** applies equally to the **ظرف**:

خَالِدٌ جَالِسٌ أَمَامَ الْخَطِيبِ	تَحَدَّثَ مَعَكُمْ
أُحِبُّ الْجُلُوسَ عِنْدَ الْعُلَمَاءِ	جَلَسْتُ بَيْنَكُمْ

وَجَاءُوا آبَاءَهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿يُوسُفُ ١٦﴾ عِشَاءً مُتَعَلِّقِينَ بِ(جَاءُوا)

16. And they came to their father at nightfall weeping.

## When the مُتَعَلِّق is omitted

What happens if you do not find a word to do *ta'alluq* to, or doing *ta'alluq* to the word does not help you to understand the meaning? Then you must imply a word that the partial sentence is connected to (the مُتَعَلِّق).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿الْفَاتِحَةُ ١﴾ (أَقْرَأُ)

1. In the Name of Allah Most Merciful and Compassionate:

وَالِىْ تَمُوْدَ أَخَاهُمْ صَالِحًا ﴿هُودُ ٦١﴾ (أَرْسَلْنَا)

61. And to Thamud We sent their brother Salih

وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ﴿البقرة ٨٣﴾ (أَحْسِنُ)

83. ... And show every kindness to parents,

## Describing an اسم جامد

What about the sentence: زَيْدٌ فِي الدَّارِ?

Zayd is an عَلَم, a proper noun that is جامد. It is not a verb, *masdar*, *ism mushtaq*, or *ism fi'l*. There is no مُتَعَلِّق to which we can tie the partial sentence, so we imply the word كَائِنٌ, which is the خبر.

The word كَائِنٌ means literally *to exist*.

(فِي الدَّارِ) مُتَعَلِّقٌ بِـ(خَبَرٍ) مَحْذُوفٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ (كَائِنٌ)

In sentences like زَيْدٌ قَائِمٌ we can say *Zayd is standing*, but in زَيْدٌ فِي الدَّارِ we are not saying that

*Zayd is the partial phrase "in the house"*. So the خبر is not فِي الدَّارِ, but a dropped كَائِنٌ.

A partial sentence cannot have ta'alluq to **اسم جامد** e.g. **زيدُ فاطمةُ رجل طائرٌ**, because these are nouns that have no action in them. We can describe these **أسماء جامدة** with a **صفة**, **خبر**, or **حال**.

Whenever **الجار والمجرور** is a **حال**, **صفة**, or **خبر**, it is **متعلّق** to a hidden **كائنٌ**, which means *to be*, *to exist*. This is expressed as;

الجار والمجرور متعلّق بـ (خبر / صفة / حال) محذوفٌ وجوبًا تقديرُهُ (كائنٌ)

Grammarians and Quranic exegetes may also use the following words which mean the same thing as *kana*, which also mean *to exist*.

1. When **الجار والمجرور** is describing a purely **indefinite noun** (**نكرة مَحْضَة**), the **الجار** is **متعلّق بصفة** is **الجار والمجرور**:

- رَأَيْتُ عُصْفُورًا فَوْقَ الْغُصْنِ  
(فوق الغصن) متعلّق بـ (صفة) عُصْفُورًا تقديرُهُ (كائنًا)
- مَرَرْتُ بِطَائِرٍ فَوْقَ الْغُصْنِ  
فَوْقَ الْغُصْنِ متعلّق بصفة طائر تقديرُهُ (كائن)

• أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ ﴿البقرة ١٩﴾

19. Or like those caught in a downpour from the sky,

• وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ ﴿الحج ٤٧﴾

47. ... And verily a single day of respite in your Lord's sight  
is a thousand years in yours.

2. When **الجار والمجرور** is describing a **definite noun**, the **الجار والمجرور** is **متعلّق بحال**:



• رَأَيْتُ الْعُصْفُورَ فَوْقَ الْغُصْنِ

(فوق الغصن) متعلق بـ (حال) العُصْفُور محذوف وجوباً تقديره (كائناً)

79. Yet out he came  
unto his people in all his magnificence.

• فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ ﴿القصص﴾

﴿٧٩﴾

(فِي زِينَتِهِ) متعلق بـ (حال) هو مَحذُوفٌ وَجُوباً تَقْدِيرُهُ (كَائِناً)

أَيُّ خَرَجَ مُتَزَيِّناً

• رَأَيْتُ الْهَلَالَ بَيْنَ السَّحَابِ

• رَأَيْتُ الْأَوْلَادَ عَلَى الشَّارِعِ

• خَرَجَ زَيْدٌ بِثِيَابِهِ

• أَعْجَبَنِي السَّمَكَةُ فِي الْمَاءِ

3. When **متعلقٌ بخبر** الجار والمجرور is a predicate of a subject, it is

زَيْدٌ فِي الدَّارِ

فِي الدَّارِ متعلقٌ بـ (خبر) محذوف وجوباً تقديره (كائنٌ أو مُسْتَقَرٌّ)

زَيْنَبُ فِي الدَّارِ

فِي الدَّارِ متعلقٌ بـ (خبر) محذوف وجوباً تقديره (كائنةٌ)

الْحَمْدُ لِلَّهِ

الجار والمجرور متعلقٌ بـ (خبر) محذوف وجوباً تقديره (كائنٌ)

أَيُّ مُسْتَحَقٌّ لِلَّهِ

## التعلّق: The process of determining the correct

1. Does the الجارّ والمجرور connect to a verb, a verbal noun, a derived noun or a noun of action?

2. If not, does it refer to اسم جامد?

Is the اسم جامد a مبتدأ? If so, it is connected to a خبر.

Is the اسم جامد indefinite? If so, it is connected to a صفة of the noun and matches the موصف in the four things.

Is the اسم جامد definite? If so, it is connected to a حال of the اسم جامد that matches the number and gender.

### Notes:

1. The حروف الجرّ الزائدة, such as مِنْ and بَاء, do not have تعلق as they indicate solely emphasis. These are discussed in a separate lesson.

مَا جَاءَنِي مِنْ رَجُلٍ

172. 'Am I not Your Lord?'

أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ﴿الأعراف ١٧٢﴾

8. For is Allah not then the Justest of judges?

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ﴿التين ٨﴾

2. A جارّ ومجرور or ظرف in an صلة الموصول is connected to the verb كان, because the صلة must be a جملة.

جاءَ الذي في الدارِ أي الذي (كانَ) في الدارِ

مَرَرْتُ بِالَّذِي عِنْدَكَ أَيِ اسْتَقَرَّ عِنْدَكَ

وَلَهُ مِنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ﴿الأنبياء ١٩﴾

19. His are all those in the heavens and the earth:

3. Multiple partial sentences can have التعلّق to the same action (عامل).

ذَهَبَ زَيْدٌ مِنَ الْأُرْدُنِّ إِلَى مَكَّةَ

Fronted ta'alluq

Sometimes talluq is to an عامل that comes after it:

كُنْ لِنِعْمِهِ شَاكِرًا وَلِقَضَائِهِ رَاضِيًا

The opening lines from a beautiful qasida: by سيدي محمد بن الحبيب

طَالِبِينَ الرِّضَى وَحُسْنَ قَبُولٍ

نَحْنُ فِي رَوْضَةِ الرَّسُولِ حُضُورُ

We are, in the river-filled garden of the Messenger, present,  
Seeking contentment and a beautiful acceptance.

## Practice | التعلّق

Identify the ta'alluq in each of the following verses:

1. فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا ﴿يونس ٨٥﴾  
85. They said, 'In Allah we wholly trust!
2. وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿البقرة ٢١٠﴾  
210. ... And to Allah are all matters returned.
3. أَجَلٌ لَكُمْ لَيْلَةَ الصَّيَامِ الرَّفْتُ إِلَىٰ نِسَائِكُمْ ﴿البقرة ١٨٧﴾  
187. It has been made licit for you  
the whole night before the fast  
to take conjugal liberties with your women:
4. وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿آل عمران ١٦١﴾  
161. Whoever does so shall bring what he stole  
on the Day of Resurrection,
5. يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ ﴿البقرة ٢٧٣﴾  
273. ... Whoever did not know better  
would think of them free of need,  
because they are too self-respecting to ask;
6. فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً ﴿النساء ٩٥﴾  
95. ... Allah has favored those who battle with their wealth and lives  
above those who sit out  
by an immeasurable degree.
7. إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ ﴿المجادلة ١١﴾  
11. ... When you are told 'Make room,' in gatherings,
8. تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿الفيل ٤﴾  
4. Raining down on them hails of fatally-peircing stones of fired-clay;

3. ... This day have those who disbelieve  
despaired of doing anything about your religion;

9. الْيَوْمَ يَئِسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ

﴿المائدة ٣﴾

10. إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿البروج ٧﴾

6. As they were seated long presiding over it;

7. Seeing with their own eyes what they were doing to believers.

### سورة قريش

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾ إِيْلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾ فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾  
الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾

1. In the Name of Allah Most Merciful and Compassionate:

For making Quraysh familiarly fond together,

2. As they have all been made familiarly fond  
of going on their sacredly-protected trade caravans  
of the winter south, and the summer north:

3. Let them humbly worship

but the Lord of this Sacred House,

4. Who has fed them from dire hunger,  
and saved them from great fear.

## حُرُوفُ الْجَرِّ الزَّائِدَةِ | Extra Prepositions

Prepositions can be الْأَصْلِيَّةُ - الزَّائِدَةُ - الشَّبِيهَةُ بِالزَّائِدَةِ:

### حُرُوفُ جَرِّ الْأَصْلِيَّةِ

Most حُرُوفُ الْجَرِّ have a meaning when their تَعْلُق is determined. If the حرف is omitted, the meaning of the sentence would change. The following حروف are listed in the *Ajrumiyya*:

وَحُرُوفُ الْخَفْضِ وَهِيَ مِنْ وَإِلَى وَعَنْ وَعَلَى وَفِي وَرُبَّ وَالْبَاءُ وَالْكَافُ وَاللَّامُ وَحُرُوفُ الْقَسَمِ وَهِيَ الْوَاوُ وَالْبَاءُ وَالْتَاءُ

### حُرُوفُ جَرِّ الزَّائِدَةِ (يُفِيدُ التَّوَكِيدَ)

The حرف جر زائد comes only for emphasis and does not have تعلق. The noun after it has another grammatical role other than an actual *ism majrur*. The two we will take are مِنْ and بَاء.

### مِنْ الزَّائِدَةِ

This مِنْ has three conditions in order for it to be زائدة:

1. The اسم مجرور is indefinite,
2. must be preceded by نَفْيٍ أَوْ نَهْيٍ أَوْ اسْتِفْهَامٍ, and
3. the actual grammatical role of the اسم مجرور is either 1) الفاعل, 2) المبتدأ, or 3) المفعول به.

To find this out, you must drop the مِنْ.

### فاعل

- مَا جَاءَنِي مِنْ رَجُلٍ (ما جاءني رجلٌ)  
رجل: مجرور لفظاً مرفوع محلاً على أَنَّهُ فاعل

• مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ ﴿المائدة ١٩﴾

19. ... 'No bearer of glad tidings reached us  
or any Warner.'

• لَا يَجْلِسُ هُنَا مِنْ أَحَدٍ

• وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ ﴿الحجر ١١﴾

11. And no messenger came to them,

• مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿الأنبياء ٢﴾

2. Not a single Remindance reaches them  
from their Lord ever renewed,  
save they listen to it on mocking foolery,

### مفعول به

• مَا رَأَيْتُ مِنْ أَحَدٍ (مَا رَأَيْتُ أَحَدًا)

أحد: مجرور لفظاً منصوب محلاً على أنه مفعول به

• لَا تَضْرِبْ مِنْ أَحَدٍ

• مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ ﴿المائدة ٦﴾

6. ...Allah wants not to place the slightest hardship on you,

• وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿مريم ٩٨﴾

98. And how many a generation before them We destroyed:  
Do you so much as sense a single one of them

or hear from them a sound?

## مبتدأ

- 100. 'So have we no intercessors at all? ﴿الشعراء ١٠٠﴾
- 62. And there is no god but Allah, ﴿آل عمران ٦٢﴾
- وَ لَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ﴿البقرة ١٠٢﴾
- 102. And truly have these at present well understood  
that whoever eagerly buys it  
shall never in the next world  
have any share of the good;

## باء الزائدة

This باء comes often after خبر or ما الحجازية and is the ليس.

- 172. ... 'Am I not your Lord? ﴿الأعراف ١٧٢﴾
- 8. For is Allah not then the Justest of judges? ﴿التين ٨﴾
- وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿فصلت ٤٦﴾
- 46. ... And never would your Lord greatly wrong other servants

## حَرْفُ الْجَرِّ الشَّيْبِيُّ بِالزَّائِدِ (رُبَّ)

The particle, رَبُّ, means: *how few a...*, or *how many a...*. The noun does not have تعلق, and is an exclamation. رَبُّ is also indefinite and a مضاف. The translation depends on context.

- رَبُّ رَجُلٍ كَرِيمٍ لَقِيْنُهُ (رجل: مجرور لفظاً مرفوع محلاً على أنه مبتدأ)
- رَبُّ طَالِبٍ كَسُوْلٍ نَاجِحٌ



- حديث: رَبُّ كَاسِيَةٍ فِي الدُّنْيَا عَارِيَةٌ فِي الْآخِرَةِ
- الْقَصِيدَةُ الْبُرْدَةُ: رَبُّ مَخْمَصَةٍ شَرُّ مِنَ التُّخَمِ
- مِنَ الْحِكَمِ الْعَطَائِيَّةِ (لِابْنِ عَطَاءٍ اللَّهُ): رَبُّ مَعْصِيَةٍ أَوْرَثَتْ ذُلًّا وَانْكِسَارًا خَيْرٌ مِنْ طَاعَةٍ أَوْرَثَتْ عِزًّا وَاسْتِكْبَارًا

How many a disobedience that bequeaths lowliness and brokenness is better than worship that bequeaths pride and arrogance.

## أنواع من | من Types of

### ١. لابتداء الغاية مكانا أو زمانا

All types of *min* return to this meaning: غاية, which means the entire distance or time from the beginning to the end.

30. 'Verily it is from Solomon,

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ ... ﴿النمل ٣٠﴾

1. ... How gloriously exalted beyond ken or compare  
is He who took His slave of a night  
from the Sacred Mosque to the Farthest Mosque

• سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا  
مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ  
الْأَقْصَى ... ﴿الإسراء ١﴾

38. ... That is of the bounty of Allah upon us  
And upon mankind;

• ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى  
النَّاسِ ﴿٣٨﴾

36. Gloriously exalted beyond limit  
is He who created all pairs of beings entirely:  
of what the earth grows, and of themselves,  
and of what they do not know.

• سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا  
تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا  
يَعْلَمُونَ ﴿يس ٣٦﴾

### ٢. الْبَيَانِيَّةُ (لِبَيَانِ الْجِنْسِ)

The *min of clarification* clarifies a preceding word, often ما اسم الموصول, and is common in both classical and modern texts.

- هذا بابٌ من خشبٍ
- هذا خاتمٌ من حديدٍ

- لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِّينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿البينة ١﴾

Those who disbelieve of the people of the Book and the idolators  
would never have been loosed from the bonds of unbelief,  
until the living clear Proof came to them:

- يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ ﴿الأحقاف ١٧﴾

17. ... Adorned therein with numberless fine bracelets of gold;  
They shall wear exquisite robes of sheer green silk and shining brocade,

30. ... So shun the filth of idols,  
and shun fair-wrought lies  
proffered as truth;

- فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿الحج ٣٠﴾

53. And whatever blessing you enjoy is from Allah;

- وَمَا بِكُمْ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ﴿النحل ٥٣﴾

### ٣. للتبعيض

This is called the partitive **من** and can be replaced by the word **بعض**.

- أَخَذْتُ مِنَ الدَّرَاهِمِ

That is something of what my Lord has imparted to me,

- ذَلِكُمْ مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي ﴿يوسف ٣٧﴾

92. None of you shall attain  
devotion to their Lord in every good,  
until you spend of what you truly love;

- لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ ﴿آل عمران ٩٢﴾

1. ... So We might show him

- لِنُرِّيَهُ مِنْ آيَاتِنَا ﴿الإسراء ١﴾

something of Our momentous signs;

#### ٤. الزائدة

The **الزائدة من** comes solely for emphasis **تعلق** and does not have. The *ism majrur* after it is either a **مفعول به**, or a **فاعل**, or **مبتدأ**.

- مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُتُورٍ ﴿٣﴾ الملك

3... you see in the creation of All-merciful no disparity whatever.

So return the gaze again; See you any gaps at all?

- وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾ آل عمران

92. ... And whatever you spend of anything,  
verily Allah knows full well.

#### ٥. للتعليل

- 4. Who has fed them from dire hunger,  
and saved them from great fear.

- الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ  
﴿القریش ٤﴾

151. ...

And slay not your children from even direst want,  
We shall provide for you and for them;

- وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ  
نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ ﴿الأنعام ١٥١﴾

- 273. ... Whoever did not know better  
would think them free of need,

because they are too self-respecting to ask;

- يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ  
﴿البقرة ٢٧٣﴾

- 25. For their own willful evil alone were they  
drowned,

- مِمَّا خَطِبْتَهُمْ أُغْرِقُوا ... ﴿نوح ٢٥﴾

## أنواع ما | Types of ما

ما أَجْمَلُ السَّمَاءِ and ما أَجْمَلُ السَّمَاءِ

Whats the difference? You'll find out in this lesson.

### ٤. ما الموصولة

This is a relative pronoun that means **الذي** but is more general.

أُحِبُّ الَّذِي تَطْبُحُ      أُحِبُّ مَا تَطْبُحُ

- أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾ وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿الْعَادِيَاتِ ١٠﴾

9. Does he not know with what he will meet;

when what lies deep in graves is flung out;

10. And what is harbored within breasts drawn wholly forth?

- مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ ﴿النحل ٩٦﴾

96. What you have ever vanishes,

and that with Allah ever lasts.

- إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ ﴿الأنعام ١٣٤﴾

134. Verily what you have been thoroughly warned of shall come:

### ٥. ما الاستفهام

This is the interrogative **ما**, a noun that means *what?*

- مَا اسْمُكَ؟ مَا هَذَا؟

68. They said, 'Pray to your Lord, and he shall make clear to us what it should be.'

- قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا

مَا هِيَ ﴿البقرة ٦٨﴾

• وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَى ﴿طه ١٧﴾

17. 'And what is that in your right hand, O Moses?'

### ٣. ما الشرطية

This ما is a conditional noun that means *whatever* and makes جواب الشرط the and فعل الشرط *majzum*.

• وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ ﴿البقرة ١٩٧﴾

197. And whatever good you do, Allah knows it.

### ٤. ما النافية

This ما is a particle of negation and has no grammatical impact.

• مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿المادة ٩٩﴾

99. The messenger is not bound but to convey:

And Allah knows all you reveal and all you conceal.

• فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿الأحقاف ١٧﴾

18. Yet he says, 'This is nothing but  
make-believe tales written by the ancients.'

• قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿آل عمران ٩٥﴾

95. Say, 'Allah has spoken the truth:

So ardently follow this living faith of Abraham,  
unswerving in his devotion to the primal true faith,  
and never of those who gave partners to the Divine.'

- أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿البقرة ١٧٤﴾

174. ... Those fill not their bellies  
but with hellfire,

And Allah shall not say a word to them  
on the Day of Resurrection or purify them,  
and they shall have a painful chastisement.

## هـ. ما الحِجَازِيَّةُ

This ما negates a nominal sentence and acts just like *laysa*; it makes the خبر ما *marfu'* and خبر ما *mansub*. Like *laysa*, it often comes with بَاء زائدة.

- وَقُلْنَا حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿يوسف ٣١﴾

31. ... and said, 'Nothing is beyond the power of God;  
This is no mere human being: This is no less than a noble angel!'

- الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِّنْ نِّسَائِهِمْ مَّا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ ﴿المجادلة ٢﴾

2. Those of you who foreshadow their wives by saying they  
are illicit to them as their own mothers' backs:

46. ... And never would your Lord greatly wrong other servants  
by leaving the wicked unpunished.

- وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿فصلت ٤٦﴾

8. while they are no believers at all.

- وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿البقرة ٨﴾

• إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ وَمَا

134. Verily what you have been thoroughly warned of shall come:

أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ

And you can thwart it not.

﴿الأنعام ١٣٤﴾

22. Nor is your Companion any madman:

• وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿التكوير ٢٢﴾

## ٦. مَا التَّعْجُيبِيَّةُ

This **ما** is an اسم that indicates **التعجب** (wonder, amazement, surprise) and comes with a specific structure.

مَا أَحْسَنَ السَّمَاءِ

• مَا + أَفْعَل + مفعول به منصوب

مَا أَبْخَلَ عَمْرًا

مَا أَكْرَمَ زَيْدًا

This **ما** can be formed from any root letter to express wonder.

مَا أَكْسَلَ زَيْدًا

There are two possibilities for the **ما** in the following verse- what are they?

17. May man be slain: How utter an ingrate!

قُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ ﴿عبس ١٧﴾

An alternative form of *ta'ajjub*, albeit less common, is **أَفْعِلْ بِ**.

أَكْرَمَ بِزَيْدٍ أَيُّ مَا أَكْرَمَ زَيْدًا

26. How supremely well he sees and hears!

أَبْصَرَ بِهِ وَأَسْمِعَ ﴿الكهف ٢٦﴾

أَكْرَمَ بِخَلْقِ نَبِيِّ أَيُّ مَا أَكْرَمَ خَلْقَ نَبِيِّ

How noble is the character of a prophet...

In a commentary of the Burda:



أَكْرَمَ فَعْلٌ تَعَجَّبَ لَفْظُهُ لَفْظُ الْأَمْرِ  
6. ما مصدرية (غير ظرفية)

This ما and the verb that follows it forms a مصدر مؤول.

ما + فعل = مصدر مؤول

• بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿ص ٢٦﴾ أَيِ بِنَسْيَانِهِمْ إِيَّاهُ

26. ... for willfully forgetting the Day of Account.

• مَا تَعْمَلُهُ بِيَدِكَ خَيْرٌ لَكَ مِنْ حَاجَةٍ غَيْرِكَ

[مَا تَعْمَلُهُ] = عَمَلُكَ بِيَدِكَ

• وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿الانسان ١٢﴾

12. And requited them in full for their patient fortitude

With an incomparable lush grove of paradise, and raiment of silk.

اي بِصَبْرِهِمْ

• يَسُرُّ الْمَرْءَ مَا ذَهَبَ اللَّيَالِي

ما + ذَهَبَ = مصدر (ذَهَابُ)

وَلَكِنَّ ذَهَابَهُنَّ لَهُ ذَهَابٌ

مصدر مؤول في محل رفع فاعل (أي ذهابُ الليالي)

٧. ما مصدرية ظرفية (مدّة)

This ما is also مصدرية and means “as long as”.

• وَاللَّهُ فِي عَوْنِ الْعَبْدِ مَا كَانَ الْعَبْدُ فِي عَوْنِ أَخِيهِ (مدّة كون العبد)

• وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿مريم ٣١﴾

31. ... And bid me to preform the prayer,

and pay the due alms,  
as long as I remain alive.

(أَيُّ مَدَّةٍ دَوَامِي حَيًّا)

• أُدْرِسُ الْعَرَبِيَّةَ مَا دَامَ الطُّلَّابُ حَاضِرِينَ

## Practice | Types of ما

A. The following passage is the story of Bahira meeting the Prophet ﷺ.

1. Vocalize and translate completely.
2. Identify every ما and its type.

لما فرغ أقبل على عمه أبي طالب فقال: ما هذا الغلام منك؟ قال: ابني. قال: ما هو بابنك وما ينبغي لهذا الغلام أن يكون أبوه حيا. قال: فإنه ابن أخي. قال: فما فعل أبوه؟ قال: مات وأمه حبلى به. قال: صدقت، فارجع بابن أخيك إلى بلده واحذر عليه يهود، فوالله لئن رأوه وعرفوا منه ما عرفت ليبيغنه شرا، فإنه كائن لابن أخيك هذا شأن عظيم، فأسرع به إلى بلاده.

B. Identify the types of ما is the following verses:

1. وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ ﴿الحجر ٨٥﴾

85. Nor created We the heavens and the earth and everything in between them,  
but with supreme due purpose and that right prevail;

2. رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ﴿ابراهيم ٣٨﴾

38. Our Lord, truly You know  
all we conceal and all we reveal;  
And nothing whatsoever is hidden from Allah  
on earth or in the sky.

3. فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿البقرة ١٧٥﴾

175. ...So how patient are they indeed  
with the hellfire!

## الجموع Plurals

### Sound Plurals

Sound Masculine Plurals جمع المذكر السالم: Descriptive nouns (or proper names) usually male.

مُسْلِمُونَ مُحْسِنُونَ مُدْرِسُونَ حَافِظُونَ عَالِمُونَ  
مُلْحَق بِجَمْعِ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ: عَشْرُونَ... تِسْعُونَ - بَنُونَ - سِنُونَ - أُوْلُو

Sound Feminine Plurals جمع المؤنث السالم: Anything that is made plural by adding an extra ات.

مُؤْمِنَاتٌ صَالِحَاتٌ حَافِظَاتٌ سَمَوَاتٌ  
مُلْحَق بِجَمْعِ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ: سَنَوَاتٌ

### Broken Plurals | جمع التكسير: القلة والكثرة

Broken plurals are plurals whose initial vowel structure is changed. There are on many patterns: four which are on جمع القلة (the lesser plural) and twenty-three which are on جمع الكثرة. The broken plural is usually feminine.

أَوْزَانُ جَمْعِ الْقِلَّةِ:

أَفْعَالٌ: أَصْحَابُ أَقْلَامٍ أَنْوَارٌ

أَفْعُلٌ: أَعْيُنُ أَنْفُسٍ أَشْهُرٌ

أَفْعِلَةٌ: أَجْنَحَةُ أَسْلِحَةٍ أَرْغِفَةٌ

فِعْلَةٌ: فِتْنَةٌ صِبْيَةٌ غُلْمَةٌ

أَوْزَانُ جَمْعِ الْكَثَرَةِ كَثِيرَةٌ مِنْهَا:

حُمُرُ حُمُرٍ رِجَالٍ قُلُوبٍ قَطَعَ بُخْلَاءُ أَنْبِيَاءَ طَلَبَةِ فُسَّاقٍ حَدَائِقَ دَنَانِيرٍ سُكَارَى

### اسم جمع

Collective nouns: Nouns which have a plural meaning but the singular is not from the root letters of the plural. They can be singular or plural, masculine or feminine.

شَعْبٌ قَوْمٌ نِسَاءٌ جَيْشٌ رَهْطٌ قَبِيلَةٌ

إِبِلٌ غَنَمٌ خَيْلٌ

رَكْبٌ صَحْبٌ طَيْرٌ

الْقَوْمُ سَارَ أَوْ سَارُوا

الشَّعْبُ ذَكِيٌّ أَوْ أُنْثَى

### اسم جنس جمعي

This is a plural that is made singular by adding a ة or ي, and is usually masculine.

- رُومٌ رُومِيٌّ
- تُرْكٌ تُرْكِيٌّ
- شَجَرٌ شَجَرَةٌ
- عِنَبٌ عِنْبَةٌ
- عَرَبٌ عَرَبِيٌّ
- حَبَشٌ حَبَشِيٌّ
- تَمْرٌ تَمْرَةٌ
- بَقَرٌ بَقَرَةٌ

The اسم جمع and اسم جنس جمع can be grammatically feminine or masculine.

### اسم جنس إفرادي

This plural indicates a little or a lot and does not need to be pluralized. Some examples:

- |        |        |         |        |
|--------|--------|---------|--------|
| ضَيْفٌ | مَاءٌ  | عَدُوٌّ | مَالٌ  |
| وَلَدٌ | عَسَلٌ | تُرَابٌ | ضَرْبٌ |

## ضمير الفصل | The Pronoun of Separation

زَيْدُ الطَّالِبِ

Zayd is THE student (he is the model student). It could be confused as a sifa “Zayd the student...”

زَيْدٌ هُوَ الطَّالِبُ

يَوْمَئِذٍ يُوفِّيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿سورة النور ٢٥﴾

25. That day shall Allah  
fully repay them their due retribution;  
And they shall know that Allah is manifestly  
the Abidingly Real and Just.

وَمَا تَقْدُمُوا لِنَفْسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿سورة المزمل ٢٠﴾

20. And whatever you send ahead for yourselves of any good,  
you shall find with Allah is far better and mightier in reward.  
And ask Allah's forgiveness;  
Verily Allah is all-forgiving, all compassionate.

## كان تامّة | Kana as a Complete Verb

The كان ناقصة takes an اسم and خبر and usually translates as *x was y*. The كان تامّة does not take an اسم or خبر but takes a فاعل and means *is* or *to be*.

كان تامّة بمعنى وُجِدَ وَ حَصَلَ:

خَرَجَتِ الشَّمْسُ فَكَانَ الظِّلُّ وَكَانَ النُّورُ

شُهِدَ الْهَالِلُ فَكَانَ الْعِيدُ

خَرَجْنَا نَتَنَزَّهُ فَلَمَّا كَانَ الْمَطَرُ رَجَعْنَا

إِبْقَ حَيْثُ كُنْتَ

الْحَدِيثُ: اتَّقِ اللَّهَ حَيْثُمَا كُنْتَ

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

82. His only command when He wants a thing  
is but to tell it 'Be' and it is.

أَيُّ إِجْدٍ فَيُوجَدُ

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ﴿البقرة ٢٨٠﴾

280. And if there is someone who is unable to repay due to grinding poverty,  
give him respite till well-off,

وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ﴿البقرة ١٥٠﴾

150. ... And wherever any of you may be,  
turn your faces towards it:

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ ﴿٣١﴾

31. ... 'And made me a font of blessings wherever I be;

Other sisters of **كان** that come as **تَامَّ** are:

1. أَصْبَحَ: الدخول في الصباح

• دعاء الصباح: أَصْبَحْتُ وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ لِلَّهِ

• فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿الروم ١٧﴾

18. —And His alone is all praise in the heavens and the earth—  
and at the wane of day, and when you reach noon:

2. أَمْسَى: الدخول في المساء

3. بات: الدخول في الليل

• بات العصفور في عُشِّهِ

• بَتُّ فِي الْفُنْدُقِ أَمْسٍ

4. صار: رَجَعَ

• صار البابُ

• أَلَّا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿الشورى ٥٣﴾

53. ... Verily to Allah do all  
matters return.



## المصدر المؤول | Interpreted *Masdar*

The interpreted *masdar* is the *masdar* that is understood (implied) when a certain particle combines with a verb. These particles are **أَنْ أَنْ مَا**.

### أَنْ مصدرية ونصب

أَنْ + فعل = مصدر

• أَرِيدُ أَنْ أَدْرُسَ أَيَّ أَرِيدُ الدِّرَاسَةَ

28. Allah wants to lighten your burdens,

• يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ ﴿النساء ٢٨﴾  
(أَيَّ التَّخْفِيفِ عَنْكُمْ)

184. Though fasting is better for you.

• وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ ﴿البقرة ١٨٤﴾  
أَنْ تَصُومُوا: المصدر المؤول من أَنْ وما بعدها في محل رفع مبتدأ، والتقدير: صِيَامُكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ

• قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنَّ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿يوسف ١٣﴾

13. He said, 'It grieves me deeply  
that you should take him away,  
and I fear a wolf may devour him  
while you are paying no mind.'

أَنْ تَذْهَبُوا: المصدر المؤول من أَنْ وما بعدها في محل رفع فاعل،  
والتقدير: يحزنني ذهابكم به.

## أَنَّ حرف توكيد ونصب

أَنَّ + اسم + خبر = مصدر مؤوّل

- أَرِيدُ أَنَّ زَيْدًا قَائِمٌ أَي أَرِيدُ قِيَامَ زَيْدٍ  
(أَنَّ زَيْدًا قَائِمٌ) مصدر مؤوّل في محلّ نصب مفعول به

- أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ﴿المجادلة ٧﴾

7. Can you have not seen that

Allah knows all that is in the heavens and all on earth?

- أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ: المصدر المؤوّل من أَنَّ وما بعدها في محل نصب مفعول به للفعل (تر)  
والتقدير: أَلَمْ تَرَ عِلْمَ اللَّهِ

## ما مصدرية

ما + فعل = مصدر مؤوّل

- وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿الانسان ١٢﴾

12. And requited hem in full for their patient fortitude

بِمَا صَبَرُوا أَي بِصَبْرِهِمْ

(مَا + صَبَرُوا = صبرهم)

- يَسْرُ الْمَرْءَ مَا ذَهَبَ اللَّيَالِيْ وَلَكِنَّ ذَهَابَهُنَّ لَهُ ذَهَابٌ

ما + ذَهَبَ = مصدر (ذَهَابُ اللَّيَالِي)

المصدر المؤول (ذَهَابُ اللَّيَالِي) في محل رفع فاعل وهو مضاف  
اللَّيَالِي مضاف إليه مجرور وعلامة جره الكسرة المقدرة للثقل

• وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿مريم ٣١﴾

And bid me to perform the prayer,  
and pay the due alms,  
as long as I remain alive.

ما دمتُ حيًّا: المصدر المؤول من "ما" وما بعدها في محل نصب ظرف، والتقدير: مدة  
حياتي.

## ضمير الشأن | The Pronoun of Matter

The **ضمير الشأن** is a pronoun that does not refer to anything *preceding* it but rather to the sentence following it. The pronoun can come as **هو هي إنه إنها**, can be hidden, and its **خبر** must be a **جملة**.

Say: He is Allah:  
the Wholly One Divine Reality Alone.

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿الإخلاص ١﴾

46. ... For verily it is not the eyes that are blind,

فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ ﴿الحج ٤٦﴾

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿يوسف ٢٣﴾

23. ... He said: 'Allah be my refuge!

Truly my master has made my lodgings generously fair:

Verily those who wrong others  
never succeed.'

قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿يوسف ٩٠﴾

90. ... Allah has bestowed His blessings beyond thanks upon us:

Verily whoever is godfearing and patient,  
Allah never wastes the wage  
of those who excel in good.'

### أَنْ مُخَفَّفَةً مِنَ الثَّقِيلَةِ

The **ضمير الشأن** comes after **أَنْ مُخَفَّفَةً مِنَ الثَّقِيلَةِ**. This **أَنْ** is originally **أَنَّ**. It is often preceded by **عَلِمَ** Or **ظَنَّ**. The following come after the **ضمير الشأن**:

سين - سوف - أَنْ - لو - قد - جملة اسمية - فعل جامد (ليس/عسى)

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ

وَأَخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿يونس ١٠﴾

And the close of their every prayer:

‘All praise is Allah’s,  
Lord of all Worlds of Beings.’

وَضَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ﴿التوبة ١١٨﴾

118. ... And they well saw that  
there was no refuge from Allah  
save unto Him.

عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَىٰ ﴿المزمل ٢٠﴾

20. ... He knew there would be those of you who are ill,

وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿النجم ٣٩﴾

39. And that man shall have but what he strives;

وَأَنْ لَّوِ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَّاءً غَدَقًا ﴿١٦﴾

16. Had they travelled straight on the one well laid-out path,  
We had lavished on them life-sustaining water aplenty;

## مُؤَنَّثٌ مَجَازِيٌّ | Grammatically Feminine

فاطمة - Nouns are either masculine or feminine. Feminine nouns are either biologically feminine -

(سيَّارة - يَد - شَمْس) or grammatically feminine - هند

### مُؤَنَّثٌ حَقِيقِيٌّ

**Biological** (actual) femininity: The grammarians say this refers to any living creature that is naturally female—meaning it can give birth or lay eggs. If it immediately follows a verb, the verb must be conjugated for the feminine person.

وَصَلَّتِ الرَّأَةُ - نَامَتِ الْبَقَرَةُ - ظَهَرَتْ هِنْدُ

If there is a separation (فَاصِل) between the verb and the فاعِل, the verb can be masculine:

جاءَ الْقَاضِي فَاطِمَةُ

إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ ﴿الْمُتَحَنَّةُ ١٠﴾

10. ... When believing women come to you emigrating

### مُؤَنَّثٌ مَجَازِيٌّ

**Grammatical** (metaphorical) femininity: This refers to a word that is grammatically feminine and not naturally feminine. The verb preceding can be masculine or feminine, and often is when the فاعِل is delayed.

أَرْضُ - شَمْسُ - دَارُ - نَارُ - بَيْتُ - دِرَاسَةُ - تَوْبَةُ - عِبَادَةُ  
تُقْبَلُ تَوْبَتُهُ Or يُقْبَلُ تَوْبَتُهُ

Broken plurals, اسم جنس الجمع and اسم جمع are treated like a metaphorical feminine.

34. And truly great messengers

وَلَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ ﴿الْأَنْعَامُ ٣٤﴾

In all times before you were cried lies to,

74. ... your hearts grew hard again.

قَسَتْ قُلُوبُكُمْ ﴿البقرة ٧٤﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿الشعراء ١٠٥﴾

105. The people of Noah cried lies to the messengers;

الَّذِي آمَنَتْ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ ﴿يونس ٩٠﴾

90. ... but He in whom the children of Israel believe,

## Practice | General

1. Provide the إعراب of the verses below:

• وَعَنْتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١ طه﴾

111. And all faces shall be abased to  
the Living, the Everlasting Source of All Being;  
While whoever bears wrongdoing shall be dashed of all hope.

• وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّى يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧ يس﴾

66. Did We will, We would wipe away their eyes,  
and they would race for the path out, but how should they see?  
67. Or did We will,  
We would change them into something vile unmoving in place,  
so they could neither go forward,  
nor ever return.

2. Translate and grammatically analyze the following:

مِنْ حِكْمِ ابْنِ عَطَاءٍ اللَّهِ الْإِسْكَندَرِيِّ:

لَا يُخَافُ عَلَيْكَ أَنْ تَلْتَبِسَ الطَّرِيقَ عَلَيْكَ، وَإِنَّمَا يُخَافُ عَلَيْكَ مِنْ غَلْبَةِ الْهَوَىٰ عَلَيْكَ

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: عَجَبًا لَأَمْرِ الْمُؤْمِنِ إِنَّ أَمْرَهُ كُلَّهُ لَهُ خَيْرٌ، وَلَيْسَ ذَلِكَ لِأَحَدٍ إِلَّا لِلْمُؤْمِنِ: إِنْ أَصَابَتْهُ سَرَّاءٌ شَكَرَ فَكَانَ خَيْرًا لَهُ، وَإِنْ أَصَابَتْهُ ضَرَّاءٌ صَبَرَ فَكَانَ خَيْرًا لَهُ. رواه مسلم.

وَعَيْنُ الرِّضَا عَنْ كُلِّ عَيْبٍ كَلِيلَةٌ \* وَلَكِنَّ عَيْنَ السُّخْطِ تُبْدِي الْمَسَاوِيَا

كَلِيلَةٌ weak, blunt



bad points المَسْأُويَا

## Reading Classical Texts

Reading classical Arabic texts accurately is a skill that one develops over time. While one may know the individual words and grammar of the sentence, putting it together in English takes learning and practice. Students should do the following:

- 1) Begin with realistic expectations. Read *at-level* and not texts that are overly difficult. Requisite grammar and morphology must be studied. After the foundations are laid down and some vocabulary help is provided, you should be free to engage the text at a sentence and passage-level.
- 2) **Reading and comprehension.** Read in layers. First to get a general feel of sentences and what is being said, secondly to identify patterns and meanings of words, and finally to vocalize words both internally and externally. Read quickly at first, then slow down when analyzing.
- 3) **The D-Word:** Look up unfamiliar words in the dictionary. Mistakes in internal vowelizing are often easy to avoid by simply looking up the word, especially when identifying the *bab* or *masdar* of a particular verb.
- 4) Write down your translation so you can read it smoothly in class. The Hans Wehr dictionary helps in choosing the right words that expresses the nuance of the Arabic. Your translation should reflect the grammar of the sentence. Mimic good translators (*The Quran Beheld*).
- 5) **Read your completed work out loud** with both internal and external vowels. Reading aloud shows which part of your vowelizing needs work and improves your reading fluency. We want to consume eloquent Arabic and to have as much good literary Arabic. Read your corrected work three to five times after the lesson. Start with 5 lines of text and work up to reading 10 lines.

### Common mistakes:

- 1) Incorrect internal vowelizing (*bab*, *masdar*)
- 2) Not knowing whether the verb is transitive or intransitive
- 3) Making verbs passive when the verb is *lazim*
- 4) **غير منصرف** words take a kasra when **مضاف** or connected to **ال**
- 5) Omitting **تنوين** on nouns

The selection in the following pages is taken from Sira Ibn Hisham, Ka'b ibn Malik, and Imam Ghazali.

## سيرة ابن هشام

The following text is from Ibn Hisham's prophetic biography, one of the earliest in the field of *sira*. Please vocalize and translate fully. Footnotes are provided below but you may have to look up words in the dictionary.

Context: Halima travels to the outskirts of Makka in search of nurslings.

### في بني سعد

كانت حليلة بنت أبي ذؤيب السعدية أم رسول الله ﷺ التي أرضعته  
تحدث أنها خرجت من بلدها مع زوجها وابن لها صغير<sup>(١)</sup> ترضعه في  
نسوة من بني سعد بن بكر تلتبس الرضعاء<sup>(٢)</sup>، قالت: وذلك في سنة  
شهباء<sup>(٣)</sup> لم تبق لنا شيئاً، قالت: فخرجت على أتان لي قمراء<sup>(٤)</sup>، معنا  
شارف<sup>(٥)</sup> لنا، والله ما تبض<sup>(٦)</sup> بقطرة، وما ننام ليلنا أجمع من صبينا  
الذي معنا، من بكائه من الجوع، ما في ثديي ما يغنيه وما في شارفنا  
ما يغديه (قال ابن هشام): ويقال يغديه، ولكننا كنا نرجو الغيث والفرج  
فخرجت على أتانتي تلك فلقد أذمت<sup>(٧)</sup> بالركب حتى شق ذلك عليهم  
ضعفاً وعَجَفاً<sup>(٨)</sup> حتى قدمنا مكة نلتبس الرضعاء، فما منا امرأة إلا وقد  
عُرِضَ عليها رسول الله ﷺ، فتأباه إذا قيل لها إنه يتيماً، وذلك أنا إنما كنا

السعدية ascription of

Halima

suckling child, رضيع

nursling

أتان female donkey

شارف old she-camel

صبي baby

(١) يقال إن اسمه عبد الله بن الحارث.

(٢) جمع رضيع وهو الراضع.

(٣) أي سنة مجدية لا خضرة فيها ولا مطر.

(٤) وهي ما لونها البياض إلى الخضرة يقال حمار أقمر وأتان قمراء.

(٥) المسنة الهرمة من النوق.

(٦) تسيل قليلاً قليلاً.

(٧) أي أظلت عليهم المسافة تمهلهم عليها مأخوذ من الشيء الدائم وفي سائر الأصول «أذمت»

وأذمت الركاب أعيت وتخلفت عن جماعة الإبل ولم تلحق بها يريد أنها تأخرت بالركب أي

تأخر الركب بسببها.

(٨) هزلاً.

نرجو المعروف من أبي الصبي ، فكنا نقول يتيم ، وما عسى أن تصنع أمه  
 وجدّه ، فكنا نكرهه لذلك ، فما بقيت امرأة قدمت معي إلا أخذت رضيعاً  
 غيري ، فلما أجمعنا الانطلاق قلت لصاحبي : والله إنني لأكره أن أرجع من  
 بين صواحيبي ، ولم آخذ رضيعاً ، والله لأذهبن إلى ذلك اليتيم فلاخذه ،  
 قال : لا عليك أن تفعلي ، عسى الله أن يجعل لنا فيه بركة ، قالت :  
 فذهبت إليه فأخذه ، وما حملني على أخذه إلا أنني لم أجد غيره قالت :  
 فلما أخذه رجعت به إلى رحلي ، فلما وضعته في حجري<sup>(١)</sup> أقبل عليه  
 ثدياي بما شاء من لبن ، فشرب حتى روي ، وشرب معه أخوه حتى  
 روي ، ثم ناما وما كنا ننام معه قبل ذلك ، وقام زوجي إلى شارفنا تلك  
 فإذا إنها لحافل<sup>(٢)</sup> فحلب منها ما شرب وشربت معه حتى انتهينا رياً وشبعاً  
 فبتنا بخير ليلة ، قالت : يقول صاحبي حين أصبحنا : تعلمي والله  
 يا حليلة؟ لقد أخذت نسمةً مباركةً ، قالت : فقلت : والله إنني لأرجو  
 ذلك ، قالت : ثم خرجنا وركبت أتانتي وحملته عليها معي ، فوالله لقطعت  
 بالركب ما يقدر عليها شيء من حمهم ، حتى إن صواحيبي ليقطن لي يا ابنة  
 أبي ذؤيب ! ويحك اربعي<sup>(٣)</sup> علينا ، أليست هذه أتانك التي كنت خرجت  
 عليها؟ فأقول لهن : بلى والله إنها لهي هي ، فيقطن : والله إن لها لشأناً ،  
 قالت : ثم قدمنا منازلنا من بلاد بني سعد ، وما أعلم أرضاً من أرض الله  
 أجذب منها ، فكانت غنمي تروح عليّ . حين قدمنا به معنا شباعاً لبنا ،  
 فنحلب ونشرب ، وما يحلب إنسان قطرة لبن ولا يجدها في ضرع حتى  
 كان الحاضرون من قومنا يقولون لرعيانهم :<sup>(٤)</sup> ويلكم اسرحوا حيث يسرح  
 راعي بنت أبي ذؤيب ، فتروح أغنامهم جياً ما تبض بقطرة لبن ، وتروح

generosity معروف

ما عسى أن تصنع what could his  
 mother and grandfather possibly  
 do for us

صواحب pl. of صاحب

لا عليك it's no problem

ما حملني nothing moved me

لحفل luggage

أقبل عليه ثدياي my breasts became  
 full of milk

رياً مصدر روي يروي Quenched

نسمة soul

ويحك

اربعي wait

أجذب drier

شباعا satiated

لبنا full of milk

ضرع udder

رعيان shepherds

ويلكم woe to you!

حيث where

راعي shepherd

جياع جمع جوعى (مؤنث جوعان)

أغنام (sheep) جمع غنم

ما تبض بقطرة من لبن they did not give a drop of milk

(١) حضن الإنسان ج حجور.

(٢) أي ممتلئة.

(٣) اربعي بنا وهوني علينا.

(٤) جمع راع.

غنمي شباعاً بُنْياً فلم نزل نتعرف من الله الزيادة والخير حتى مضت سنتاه وفصلته ، وكان يشب شباباً لا يشبه الغلمان ، فلم يبلغ سنتيه حتى كان غلاماً جَفْراً<sup>(١)</sup> قالت فقدمنا به على أمه ونحن أحرصُ شيء على مُكثه فينا ، لما كنا نرى من بركته ، فكلّمنا أمه وقلت لها: لو تركت بُنْيَ عِنْدِي حتى يغلظ ، فإنني أخشى عليه وباء مكة ، قالت: فلم نزل بها حتى ردتّه معنا ، قالت: فرجعنا به فوالله إنه بعد مقدمنا به بأشهر مع أخيه لفي بهم<sup>(٢)</sup> لنا خلف بيوتنا ، إذ أتانا أخوه يشتدُّ فقال لي ولأبيه: ذاك أخي القرشي قد أخذه رجلان عليهما ثيابٌ بيضٌ ، فأضجعا ، فشقا بطنه ، فهما يسوطانه<sup>(٣)</sup> .

قالت: فخرجتُ أنا وأبوه نحوه ، فوجدناه قائماً منتقعا<sup>(٤)</sup> وجهه . قالت: فالتزمته والتزمه أبوه ، فقلنا له: ما لك يا بُنْيَ؟ قال: جاءني رجلان عليهما ثيابٌ بيضٌ فأضجعاني وشقا بطني ، فالتمسا فيه شيئاً لا أدري ما هو . قالت: فرجعنا به إلى خبائنا ، قالت: وقال لي أبوه: يا حليلة لقد خشيتُ أن يكون هذا الغلامُ قد أصيب ، فألحقه بأهله قبل أن يظهر ذلك به . قالت: فاحتملناه فقدمنا به على أمه ، فقالت: ما أقدمك به يا ظئر؟ وقد كنتِ حريصةً عليه وعلى مُكثه عندك . قالت: فقلت: قد بلغ الله يا بني وقضيت الذي علي وتخوفت الأحداث عليه ، فأدّيته إليك كما تحبين . قالت: ما هذا شأنك فاصدقني خبرك . قالت: فلم تدعني<sup>(٥)</sup> حتى أخبرتها . قالت: أفتخوفت<sup>(٦)</sup> عليه الشيطان . قالت:

(١) غليظاً شديداً .

(٢) الصغار من الغنم واحدها بهمة .

(٣) يقال: سطل اللبن ، أو الدم أو غيرهما ، أسوطه: إذا ضربت بعضه ببعض ، واسم العود الذي يضرب به: السوط .

(٤) أي متغيراً وجهه لأمر أصابه .

(٥) فلم تتركني .

(٦) أي خفت .

منتقعا وجهه - his face having lost color - التزم to hug

خبائنا - our tents - قد أصيب (possessed) has been afflicted ظئر

wet-nurse - يابئني (typo) - أفتخوفت? are you afraid?

I weaned him فصلته  
He كان يشب شباباً  
grew up extraordinary  
well  
الغلمان جمع غلام  
his two years سنتيه  
(typo in text)  
strong جفرا  
in him على مكثه فينا  
staying with us  
لما كنا نرى من بركته  
Due to that which we  
saw of his blessings  
if you would لو تركته  
only leave  
حتى يغلظ until he  
becomes strong  
وباء مكة diseases of  
Makka  
among لفي بهم لنا  
some sheep of ours  
يشتد running  
بيض جمع أبيض  
opened his شقا بطنه  
insides  
يسوطانه stirring  
mixing (vigorously)

قلت: نعم. قالت: كلا والله ، ما للشيطان عليه من سبيل ، وإن لبني  
 لشأناً ، أفلا أخبرك خبره. قالت: قلت: بلى. قالت: رأيتُ حين حملتُ  
 به أنه خرج مني نورٌ أضاء لي قصور بصرى من أرض الشام ، ثم حملت  
 به ، فوالله ما رأيت من حَمَلٍ قطَّ كان أخفَّ عليّ ، ولا أيسرَ منه . ووقع  
 حين ولدته وإنه لو اضعَّ يديه بالأرض رافعٌ رأسه إلى السماء . دعيه عنك ،  
 وانطلقِي راشدة<sup>(١)</sup> :

أضاء lit up

القصور بصرى the castles of Busra

وقع he fell

انطلقِي راشدة (guided) go safely



## ابتلاء كعب بن مالك رضي الله عنه

قال كعب: لم أتخلف<sup>(١)</sup> عن رسول الله ﷺ في غزوة غزاها إلا في غزوة تبوك غير أنني كنت تخلفت في غزوة بدر ولم يعاتب أحدٌ تخلف عنها إنما خرج رسول الله ﷺ يريد غير قريش حتى جمع الله بينهم وبين عدوهم على غير ميعاد ، ولقد شهدت مع رسول الله ﷺ ليلة العقبة حين تواقنا<sup>(٢)</sup> على الإسلام وما أحب أن لي بها مشهد بدر وإن كانت بدر أذكر في الناس منها .

كان من خبري: أنني لم أكن قط أقوى ولا أيسر<sup>(٣)</sup> حين تخلفت عنه في تلك الغزاة ، والله ما اجتمعت عندي قبله راحلتان قط حتى جمعتهما في تلك الغزاة ولم يكن رسول الله ﷺ يريد غزوة إلا ورى<sup>(٤)</sup> بغيرها حتى كانت تلك الغزوة غزاها رسول الله ﷺ في حر شديد واستقبل سفراً بعيداً ومفازاً<sup>(٥)</sup> وعدواً كثيراً فجلى<sup>(٦)</sup> للمسلمين أمرهم ليتأهبوا أهبة<sup>(٧)</sup> غزوهم فأخبرهم بوجهه الذي يريد ، والمسلمون مع رسول الله ﷺ كثير ،

- (١) لم أتأخر .
- (٢) تعاقدنا وتعاهدنا .
- (٣) ذو غنى .
- (٤) أرادته وأظهر غيره .
- (٥) بالفتح فلاة لا ماء فيها .
- (٦) كشف وأوضح .
- (٧) العدة والجهاز وتأهب أهبة أي أخذ عدته وتجهز .

I did not remain behind  
a military expedition which he went on  
battle of Badr  
He only left intending  
unexpectedly, suddenly  
the night of the pledge of 'Aqaba  
being present at Badr

my story was nor wealthier  
lit. ما اجتمعت لي راحلتان  
two riding mounts had not been gathered for me  
intend a military expedition, sortie  
to face, confront  
desolate region, desert  
declared, showed  
so they could  
equip themselves with...  
his direction



ولا يجمعهم كتاب حافظ - يريد الديوان - . قال كعب : فما رجل يريد أن يتغيب إلا ظن أنه سيخفى له ما لم ينزل فيه وحى الله ، وغزا رسول الله ﷺ تلك الغزوة حين طابت الثمار والظلال . وتجهز رسول الله ﷺ والمسلمون معه ، فطفقت أغدو لكي أتجهز معهم فأرجع ولم أقض شيئاً فأقول في نفسي وأنا قادر عليه فلم يزل يتمادى<sup>(١)</sup> بي حتى اشتد بالناس الجد ، فأصبح رسول الله ﷺ والمسلمون معه ولم أقض من جهازي شيئاً ، فقلت أتجهز بعده بيوم أو يومين ثم ألحقهم . فغدوت بعد أن فصلوا لأتجهز ، فرجعت ولم أقض شيئاً . ثم غدوت فرجعت ولم أقض شيئاً ، فلم يزل بي حتى أسرعوا ، وتفارط<sup>(٢)</sup> الغزو وهممت أن أرتحل فأدركهم ، وليتني فعلت ، فلم يقدر لي ذلك فكنت إذا خرجت في الناس بعد خروج رسول الله ﷺ فطفقت فيهم أحزني أني لا أرى إلا رجلاً مغموصاً<sup>(٣)</sup> عليه النفاق أو رجلاً ممن عذر الله من الضعفاء .

ولم يذكرني رسول الله ﷺ حتى بلغ تبوكاً فقال - وهو جالس في القوم بتبوك - ما فعل كعب؟ فقال رجل من بني سلمة : يا رسول الله ! حبسه برأه ونظره في عطفيه<sup>(٤)</sup> . فقال معاذ بن جبل : بش ما قلت ، والله يا رسول الله ! ما علمنا عليه إلا خيراً . فسكت رسول الله ﷺ .

قال كعب بن مالك : فلما بلغني أنه توجه قافلاً ، حضرني همي ، وطفقت أتذكر الكذب ، وأقول بماذا أخرج من سخطه<sup>(٥)</sup> غداً؟ واستعنت على ذلك بكل ذي رأي من أهلي .

(١) يستمر .

(٢) تفارط الشيء تأخر وقته يقال تفارطت الصلاة عن وقتها إذا تأخرت عنه .

(٣) رجل مغموص عليه أي مطعون عليه في حبه ودينه بابه ضرب وسمع .

(٤) عطفاً الرجل جانباه ج أعطاف وعطاف وعطُرف .

(٥) ضد الرضى وقيل إنه لا يكون إلا من الكبراء والعظماء وبابه سمع .

ا register (for listing names)

سيخفى it will be concealed

unless ما لم

the harvest was طابت الثمار good, abundant

I began (like بدأ) طِفْتُ

to keep to, stick to يتمادى

seriousness, diligence الجد

they had left فصلوا

I thought about هممت

if only I ... ليتني

it saddened me أحزني

covered with مغموص

excused (from going) عذر

what happened to ما فعل كعب Ka'b?

his حبسه برأه ونظره في عطفيه garments and looking at himself kept him (i.e. his wealth and pride)

how wretched! بئس

heading back توجه قافلاً

worry came to me حضرني همي

every wise person كل ذي رأي

فلما قيل: إن رسول الله ﷺ قد أظْلَقَ قَادمًا زاح<sup>(١)</sup> عني الباطل وعرفت  
أني لن أخرجَ منه أبداً بشيء فيه كذبٌ فأجمعتُ<sup>(٢)</sup> صدقه ، وأصبحَ  
رسول الله ﷺ قادمًا ، وكان إذا قدم من سفر بدأ بالمسجد فيركع فيه  
ركعتين ، ثم جلس للناس فلما فعل ذلك جاءه المخلفون فطفقوا يعتذرون  
إليه ويحلفون له وكانوا بضعةً وثمانين رجلاً ، فقبل منهم رسول الله ﷺ  
علايتهم وبايعهم واستغفر لهم ووكل سرائرهم<sup>(٣)</sup> إلى الله ، فجثته فلما  
سلمت عليه تبسّم تبسم المُغضّب ثم قال: تعال، فجثت أمشي حتى  
جلست بين يديه فقال لي: ما خلّفك؟ ألم تكن قد ابتعتَ ظهرك؟ فقلت:  
بلى أني - والله - لو جلستُ عند غيرك من أهل الدنيا لرأيتُ أن سأخرج من  
سخطه بعذر ولقد أُعطيْتُ جدلاً ، ولكني والله لقد علمت لئن حدثتك اليوم  
حديث كذب ترضى به عني ليوشكن الله أن يسخطك عليّ ، ولئن حدثتك  
حديث صدق تجد<sup>(٤)</sup> عليّ فيه إني لأرجو فيه عفو الله .

لا والله ما كان لي من عذر والله ما كنت قط أقوى ولا أيسر مني حين  
تخلّفت عنك ، فقال رسول الله ﷺ: أما هذا فقد صدق فقم حتى يقضي  
الله فيك فقامت وسار رجال من بني سلمة فاتبعوني ، فقالوا لي: والله  
ما علمناك كنت أذنبت ذنباً قبل هذا ، ولقد عجزت أن لا تكون اعتذرت  
إلى رسول الله ﷺ بما اعتذر إليه المخلفون قد كان كافيك ذنبك استغفار  
رسول الله ﷺ لك . فوالله ما زالوا يؤنبوني<sup>(٥)</sup> حتى أردتُ أن أرجع فأكذب  
نفسي ، ثم قلت: لهم هل لقي هذا معي أحد قالوا نعم رجلاً قالوا مثل ما  
قلت ، فقبل لهما مثل ما قيل لك ، فقلت: من هما؟ قالوا: مرارة بن الربيع

was arriving

falsehood left  
me (intending to lie left me)those who remained  
behind from the battle

eighty or so

what they said openly

took their pledge

consigned their  
true intentions to Allahbefore him (in front of  
him)

your riding mount

by some excuse

I've been given a  
skill to convince (lit. argue)

if

by to be on the verge  
of, almost

(١) زال.

(٢) أي عذمت أن أصدق له .

(٣) جمع سريرة السر الذي يكتُم ، ما يسره الإنسان من أمره ، النية .

(٤) أي تغضب عليّ .

(٥) أي يلومونني أشد اللوم .

العمري وهلال بن أمية الواقفي. فذكروا لي رجلين صالحين قد شهدا بدرًا فيهما أسوة<sup>(١)</sup>، فمضيت حين ذكروهما لي، ونهى رسول الله ﷺ المسلمين عن كلامنا- أيها الثلاثة-<sup>(٢)</sup> من بين من تخلف عنه فاجتنبنا الناس وتغيروا لنا حتى تنكرت في نفسي الأرض فما هي التي أعرف، فلبثنا على ذلك خمسين ليلة، فأما صاحباي فاستكانا<sup>(٣)</sup> وقعدا في بيوتهما يكيان وأما أنا فكنْتُ أشبَّ القوم وأجلدهم<sup>(٤)</sup> فكنتُ أخرج فأشهد الصلاة مع المسلمين وأطوف في الأسواق ولا يكلمني أحد وآتي رسول الله ﷺ فأسلم عليه وهو في مجلسه بعد الصلاة، فأقول في نفسي: هل حرك شفتيه برد السلام عليّ أم لا؟ ثم أصلي قريباً منه فأسأله<sup>(٥)</sup> النظر فإذا أقبلت على صلاتي أقبل إليّ وإذا التفت نحوه أعرض عني حتى إذا طال عليّ ذلك من جفوة الناس مشيت حتى تسوّرت<sup>(٦)</sup> جدار حائط أبي قتادة وهو ابن عمي وأحب الناس إليّ فسلمت عليه، فوالله ما رد عليّ السلام فقلت: يا أبا قتادة! أنشدك<sup>(٧)</sup> بالله هل تعلمني أحب الله ورسوله؟ فسكت فعدت له فنشدته فسكت فعدت له فنشدته فقال:- الله ورسوله أعلم. ففاضت عيناى وتوليت حتى تسورت الجدار. قال: فبينما أنا أمشي بسوق المدينة إذا نبطي من أنباط أهل الشام ممن قدم بالطعام يبيعه بالمدينة يقول:- من يدل على كعب بن مالك؟ فطفق الناس يشيرون له إليّ حتى إذا جاءني دفع إليّ كتاباً من ملك غسان<sup>(٨)</sup> فإذا فيه:

(١) القدوة.

(٢) بالرفع بمعنى الاختصاص أي متخصصين من بين سائر الناس.

(٣) استكان استكانة: خضع وذل.

(٤) جلد ككرم جلد أو جلادة وجلودة ومجلوداً كان ذا قوة وصبر وصلابة.

(٥) نظر الواحد منهما إلى الآخر اختلاصاً بحيث لا يشعر غيرهما بذلك.

(٦) تسوّر الحائط وعليه صعد عليه؟

(٧) نشده كنصر وضرب نشداً أو نشداناً ونشده الله وبالله استحلفه أي سأله وأقسم عليه بالله.

(٨) اسم ماء نزل عليه قوم من الأزد فنسبوا إليه ومنهم بنو جفنة.

أما بعد فإنه قد بلغني أن صاحبك قد جفاك ولم يجعلك الله بدار هوان ولا مضيعة فالحق بنا نواسك<sup>(١)</sup>.

فقلت لما قرأتها: وهذا أيضاً من البلاء فتيممت<sup>(٢)</sup> بها التثور<sup>(٣)</sup> فسجرت<sup>(٤)</sup> بها ، حتى إذا مضت أربعون ليلة من الخمسين إذا رسول الله ﷺ يأتيني فقال: إن رسول الله ﷺ يأمرك أن تعتزل امرأتك فقلت أطلقها أم ماذا أفعل؟ قال لا بل اعتزلها ولا تقربها ، وأرسل إلى صاحبي مثل ذلك فقلت لامرأتي الحقي بأهلك فتكوني عندهم حتى يقضي الله في هذا الأمر. قال كعب: فجاءت امرأة هلال بن أمية رسول الله ﷺ فقالت: يا رسول الله إن هلال بن أمية شيخ ضائع ليس له خادم فهل تكره أن أخدمه قال لا ولكن لا يقربك قالت إنه - والله - ما به حركة إلى شيء ، والله ما زال يبكي منذ كان من أمره ما كان إلى يومه هذا. فقال لي بعض أهلي: لو استأذنت رسول الله ﷺ في امرأتك كما أذن لامرأة هلال بن أمية أن تخدمه ، فقلت: والله لا أستأذن فيها رسول الله ﷺ وما يدريني ما يقول رسول الله ﷺ إذا استأذنته فيها وأنا رجل شاب.

فلبثت بعد ذلك عشر ليالٍ حتى كملت لنا خمسون ليلة من حين نهى رسول الله ﷺ عن كلامنا ، فلما صليت صلاة الفجر صبح خمسين ليلة وأنا على ظهر بيت من بيوتنا فيينا أنا جالس على الحال التي ذكر الله قد ضاقت عليّ نفسي وضاقت عليّ الأرض بما رحبت سمعت صوت صارخ أوفى<sup>(٥)</sup> على جبل سلع بأعلى صوته:

يا كعب بن مالك! أبشر. قال: فخررت ساجداً وعرفت أن قد جاء

(١) المواساة لغة في آساة مؤاساة أي عاونه.

(٢) قصدت.

(٣) أنث الضمير على إرادة الصحيفة.

(٤) سجر كنصر سجر التنور أي ملاء وقوداً وأحماء.

(٥) أشرف وطلع.

فَرَجَ ، وَأَذَنَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ بِتُوبَةِ اللَّهِ عَلَيْنَا حِينَ صَلَّى صَلَاةَ الْفَجْرِ ، فَذَهَبَ النَّاسُ يَبْشُرُونَنَا وَذَهَبَ قَبْلَ صَاحِبِيَّ مَبْشُرُونَ ، وَرَكَضُ<sup>(١)</sup> إِلَيَّ رَجُلٌ فَرَسًا وَسَعَى سَاعَ مَنْ أَسْلَمَ فَأَوْفَى عَلَى الْجَبَلِ وَكَانَ الصَّوْتُ أَسْرَعَ مِنَ الْفَرَسِ فَلَمَّا جَاءَنِي الَّذِي سَمِعْتُ صَوْتَهُ يَبْشُرُنِي نَزَعْتُ لَهُ ثَوْبِيَّ فَكَسَوْتُهُ إِيَاهُمَا بِبَشْرَاهُ . وَاللَّهُ مَا أَمْلَكَ غَيْرَهُمَا يَوْمَئِذٍ ، وَاسْتَعْرَتْ ثَوْبَيْنِ فَلَبِسْتَهُمَا .

وَانْطَلَقْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ ، فَيَتَلَقَّانِي النَّاسُ فَوْجًا فَوْجًا يَهْتَنُونِي بِالتُّوبَةِ يَقُولُونَ : لَتَهْنِكَ تُوبَةُ اللَّهِ عَلَيْكَ . قَالَ كَعْبٌ : حَتَّى دَخَلْتُ الْمَسْجِدَ فَإِذَا بِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ جَالِسٍ حَوْلَهُ النَّاسُ ، فَقَامَ إِلَيَّ طَلْحَةُ بْنُ عُبَيْدٍ اللَّهُ يَهْرُولُ<sup>(٢)</sup> حَتَّى صَافَحَنِي وَهَنَّانِي . وَاللَّهُ مَا قَامَ إِلَيَّ رَجُلٌ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ غَيْرَهُ وَلَا أَنْسَاهَا لَطْلَحَةَ .

قَالَ كَعْبٌ : فَلَمَّا سَلَّمْتُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ يَبْرِقُ وَجْهَهُ مِنَ السَّرُورِ : أَبَشِّرْ بِخَيْرٍ يَوْمَ مَرَّ عَلَيْكَ مِنْذُ وَلَدْتِكَ أُمُّكَ .  
قَالَ : قُلْتُ : أَمِنْ عِنْدَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَمْ مِنْ عِنْدَ اللَّهِ ؟ قَالَ : لَا بَلْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ .

وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا سُرَّ اسْتَنَارَ وَجْهَهُ حَتَّى كَأَنَّهُ قِطْعَةُ قَمَرٍ وَكُنَّا نَعْرِفُ ذَلِكَ مِنْهُ . فَلَمَّا جَلَسْتُ بَيْنَ يَدَيْهِ قُلْتُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ! إِنْ مِنْ تَوْبَتِي أَنْ أَنْخَلَعَ<sup>(٣)</sup> مِنْ مَالِي صَدَقَةً إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِ اللَّهِ . قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : أُمْسِكْ عَلَيْكَ بَعْضَ مَا لَكَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكَ . قُلْتُ : فَإِنِّي أُمْسِكُ سَهْمِي الَّذِي بِخَيْرٍ فَقُلْتُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ! إِنْ اللَّهُ إِنَّمَا نَجَّانِي بِالْصَّدَقِ وَإِنْ مِنْ تَوْبَتِي أَنْ لَا أَحْدُثُ إِلَّا صَدَقًا مَا بَقِيتُ . فَوَاللَّهِ مَا أَعْلَمُ أَحَدًا مِنَ الْمُسْلِمِينَ أَبْلَاهُ اللَّهُ فِي صَدَقِ الْحَدِيثِ مِنْذُ ذَكَرْتُ ذَلِكَ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ إِلَى يَوْمِي هَذَا أَحْسَنَ

(١) رَكَضَ كَنَصَرَ رَكَضَا الْفَرَسَ بِرَجْلَيْهِ اسْتَحْتَهُ لِلْعَدُوِّ .

(٢) هَرُولٌ هَرُولَةٌ أَسْرَعَ فِي مَشْيِهِ .

(٣) أَخْرَجَ .

ابتلاء كعب بن مالك رضي الله عنه

مما أبلاني . وما تعمدت منذ ذكرت ذلك لرسول الله ﷺ إلى يومي هذا كذباً وأنا أني لأرجو أن يحفظني الله فيما بقيت .

وأنزل الله على رسول الله ﷺ: ﴿لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ...﴾ إلى قوله: ﴿... وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ﴾ [التوبة: ١١٧-١١٩]. فو الله ما أنعم الله عليّ من نعمة قط بعد أن هداني للإسلام أعظم في نفسي من صدقي لرسول الله أن لا أكون كذبتة فأهلك كما هلك الذين كذبوا فإن الله قال للذين كذبوا حين أنزل الوحي شر ما قال لأحد فقال الله تبارك وتعالى: ﴿سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ﴾ إلى قوله: ﴿فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ﴾<sup>(١)</sup> [التوبة: ٩٥-٩٦].

\* \* \*

(١) حديث كعب بن مالك كتاب المغازي صحيح البخاري .

## Imam Ghazali “Path to Felicity and Certitude”

The following is Imam Ghazali’s personal story of the spiritual crisis he faced when teaching at the Nizamiyya, one of the greatest institution of learning at that time.

### Vocabulary Help

p95

لا مطمع لي There is no hope for me (I have no hope)

الهوى headstrong folly, caprice,

دار الغرور home of delusion (i.e. this world)

والإنابة turning back again and again in sincere repentance

بكنه الهمة with the essence of aspiration i.e. all my aspiration

الشواغل والعلائق things that busy one and things that hold one down (lit. connections)

## في سبيل السَّعادة واليقين

ومحركها طلب الجاه وانتشار الصيت فتيقنت أنني على شفا<sup>(١)</sup> جُرُف<sup>(٢)</sup> هار<sup>(٣)</sup> وأني قد أشفيت على النار إن لم أشتغل بتلافي الأحوال ، فلم أزل أتفكر فيه مدة وأنا بعد على مقام الاختيار أصمّم العزم على الخروج من بغداد ومفارقة تلك الأحوال يوماً وأحل العزم يوماً وأقدّم فيه رجلاً وأؤخر عنه أخرى لا تصفو لي رغبة في طلب الآخرة بكرة إلا ويحمل عليه جند الشهوة حملة فيفترها عشية ، فصارت شهوات الدنيا تجاذبني بسلاسلها إلى المقام ومنادي الإيمان ينادي الرحيل الرحيل ، فلم يبق من العمر إلا قليل ، وبين يديك السفر الطويل ، وجميع ما أنت فيه من العمل والعلم رياء وتخيل ، فإن لم تستعد الآن للآخرة فمتى تستعد ، وإن لم تقطع الآن هذه العلائق فمتى تقطع؟ فبعد ذلك تنبعث الداعية وينجزم العزم على الهرب والفرار ثم يعود الشيطان ويقول هذه حالة عارضة وإياك أن تطاوعها فإنها سريعة الزوال ، وإن أذعنت لها وتركت هذا الجاه العريض والشأن المنظوم الخالي عن التكدير والتنغيص<sup>(٤)</sup> والأمر المسلم الصافي عن منازعة الخصوم ربما التفتت إليه نفسك ولا يتيسر لك المعاودة فلم أزل أتردد بين تجاذب شهوات الدنيا ودواعي الآخرة قريباً من ستة أشهر ، أولها رجب سنة ثمان وثمانين وأربعمئة ، وفي هذا الشهر جاوز الأمر حد الاختيار إلى الاضطرار إذ أقفل الله على لساني حتى اعتُقل<sup>(٥)</sup> عن التدريس فكنت أجاهد نفسي أن أدرس يوماً واحداً تطيباً لقلوب مختلفة ، وكان لا ينطق لساني بكلمة واحدة ولا أستطيعها البتة . ثم أورثت هذه العقلة في اللسان حزناً في القلب بطلت معه قوة الهضم ومراءة<sup>(٦)</sup> الطعام والشراب ،

(١) حرف كل شيء وحده .

(٢) بضمين ج جرّفة ويسكون الراء ج أجرف الجانب الذي أكله الماء من حاشية النهر .

(٣) هار يهور هوراً البناء انهدم فهو هائر ويقال أيضاً هار على القلب كما في شاكي السلاح .

(٤) مرادف للتكدير .

(٥) اعتُقل لسانه أي حُبس عن الكلام .

(٦) أي الهناء .



فكان لا ينساغ لي شربة ولا تنهضم لي لقمة وتعدّي إلى ضعف القوى حتى قطع الأطباء طمعهم عن العلاج وقالوا هذا أمر نزل بالقلب ومنه سرى إلى المزاج فلا سبيل إليه بالعلاج إلا بأن يتروح السر عن الهم الملم.

ثم لما أحسست بعجزتي وسقط بالكلية اختياري التجأت إلى الله تعالى التجاء المضطر الذي لا حيلة له فأجابني الذي يجيب المضطر إذا دعاه وسهل على قلبي الإعراض عن الجاه والمال والأولاد والأصحاب ، وأظهرت عزم الخروج إلى مكة وأنا أورّي<sup>(١)</sup> في نفسي سفر الشام حذراً من أن يطلع الخليفة وجملة الأصحاب على عزمي في المقام بالشام ، فتلطفت بلطائف الحيل في الخروج من بغداد على عزم أن لا أعاودها أبداً ، واستهدفت<sup>(٢)</sup> لأئمة أهل العراق كافة إذ لم يكن فيهم من يجوز أن يكون الإعراض عما كنت فيه سبباً دينياً إذ ظنوا أن ذلك هو المنصب الأعلى في الدين وكان ذلك مبلغهم من العلم.

ثم ارتبك<sup>(٣)</sup> الناس في الاستنباطات وظن من بعد عن العراق أن ذلك كان لاستشعار من جهة الولاية وأما من قرب من الولاية فكان يشاهد إلحاحهم في التعلق بي والانكباب عليّ وإعراضهم عنهم وعن الالتفات إلى قولهم فيقولون هذا أمر سماوي وليس له سبب إلا عين أصابت أهل الإسلام وزمرة العلم.

ففارقت بغداد وفزّقت ما كان معي من المال ولم أدخر إلا قدر الكفاف<sup>(٤)</sup> وقوت الأطفال ترخصاً بأن مال العراق مرصد للمصالح لكونه وقفاً على المسلمين ، فلم أر في العالم مالاً يأخذه العالم لعياله أصلح منه . ثم دخلت الشام وأقيمت به قريباً من سنتين لا شغل لي إلا العزلة

(١) أي أريده وأظهر غيره.

(٢) أي صرت غرضاً يرمي عليّ بالأقاويل .

(٣) اضطرب .

(٤) ما كفى عن الناس وأغنى .

لا مطمع لي There is

no hope for me (I have  
no hope)

الهوى headstrong folly,

caprice,

دار الغرور home of

delusion (i.e. this world)

والإنابة turning back

again and again in

sincere repentance

بكنه الهمة with the

essence of aspiration

i.e. all my aspiration

الشواغل والعلائق

things that busy one

and things that hold

one down (lit.

## في سبيل السَّعادة واليقين

للإمام الغزالي<sup>(١)</sup> رحمه الله عليه

وكان قد ظهر عندي أنه لا مطمع لي في سعادة الآخرة إلا بالتقوى ، وكف النفس عن الهوى ، وأن رأس ذلك كله قطع علاقة القلب عن الدنيا بالتجافي<sup>(٢)</sup> عن دار الغرور ، والإنابة إلى دار الخلود والإقبال بكنه الهمة على الله تعالى ، وأن ذلك لا يتم إلا بالإعراض عن الجاه والمال ، والهرب عن الشواغل والعلائق .

ثم لاحظت أحوالي فإذا أنا منغمس<sup>(٣)</sup> في العلائق وقد أهدت<sup>(٤)</sup> بي من الجوانب ، ولاحظت أعمالي وأحسنها التدريس والتعليم ، فإذا أنا فيها مقبل على علوم غير مهمة ، ولا نافعة في طريق الآخرة . ثم تفكرت في نيتي في التدريس فإذا هي غير خالصة لوجه الله تعالى بل باعثها

(١) أبو حامد محمد بن محمد بن أحمد الغزالي الملقب بحجة الإسلام زين الدين الطوسي . من أئمة المسلمين وأعلام العلم والدين . وُلد سنة ٤٥٠ هـ وقرأ على علماء بلده وعلى إمام الحرمين وتخرَّج في مدة قريبة ، ووصل إلى أقصى ما يصل إليه عالم من المجد والسمو وانتهت إليه الرئاسة العلمية في بغداد ثم اعتزل التدريس وخرج في طلب السَّعادة واليقين حتى نالهما ثم عكف على العبادة والتربية وإفادة المسلمين ، من أشهر كتبه إحياء علوم الدين ، وأسلوب الغزالي طبعي قوي يتدفق بالحياة ، توفي سنة ٥٠٥ هـ .

(٢) التباعد .

(٣) داخل .

(٤) أحاطت .

## **GLOSSARY:**

**DOUBLED VERB:** a verb with the same letter as second and third radicals.